

# ufesa

## PL2650 SPACE HYGIENIC

## PL2500 SPACE

centro de planchado



ES manual de instrucciones

PT manual de instruções

EN instructions manual

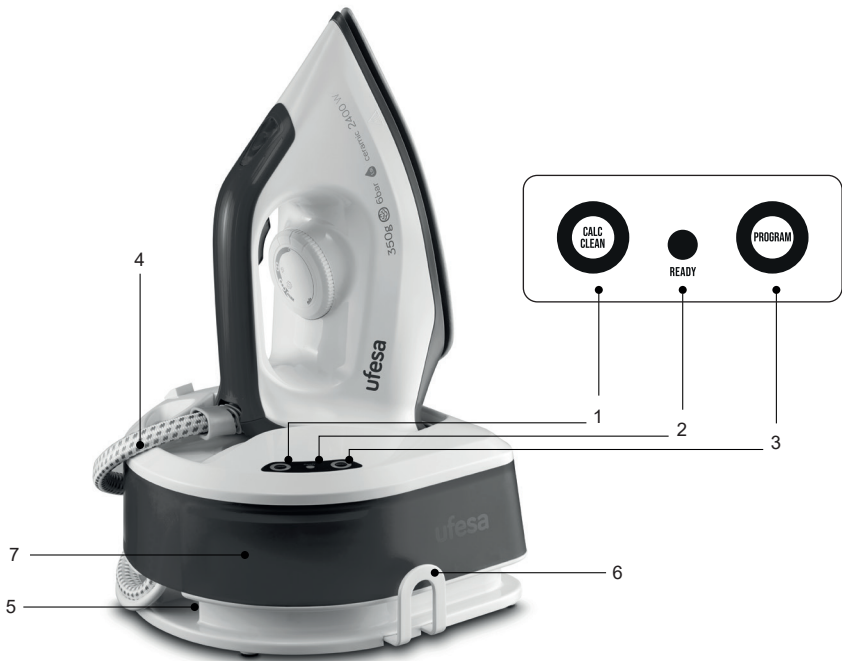
FR mode d'emploi

IT manuale di istruzioni

DE bedienungsanleitung

BG Ръководство за инструкции

AR تعليمات الاستخدام



**LE AGRADECEMOS QUE HAYA ELEGIDO UFESA Y ESPERAMOS QUE EL PRODUCTO LE SATISFAGA.**

## **ATENCIÓN**

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO POR SI NECESITA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

## **DESCRIPCIÓN**

1. Pulsador e indicador luminoso de aviso de limpieza **“CALCCLEAN”** \*
2. Indicador luminoso vapor preparado \*
3. Pulsador e indicador luminoso de ahorro de energía **“PROGRAM”** \*
4. Manguera de suministro
5. Cable de red
6. Fijación de la manguera de suministro y del cable de red
7. Depósito de agua
8. Boca de llenado del depósito con marca de llenado máximo
9. Sistema de anclaje de la plancha
10. Suela
11. Selector de temperatura
12. Indicador de temperatura
13. Lámpara piloto
14. Pulsador de vapor

\* disponible según modelo

## **INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

No deje el aparato desatendido mientras está conectado a la red.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable. Cuando la plancha esté colocada sobre el talón o el soporte, asegúrese de situarla sobre una superficie estable.

No utilice el aparato si se ha caído, muestra daños visibles si tiene fugas de agua. Deberá ser revisado por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.

Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier

trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectado o enfriándose.

Este aparato está diseñado para uso doméstico en altitudes inferiores a 2000 m sobre el nivel del mar.



**ATENCIÓN.** Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.

Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.

Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 a bipolar con conexión a tierra.

No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.

No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.

Nunca introduzca el aparato en agua o ningún otro fluido.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).

Este aparato alcanza temperaturas elevadas y produce vapor durante su utilización, lo cual podría causar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.

No permitir que el cable entre en contacto con la base de la plancha cuando ésta se encuentre caliente.

**B&B TRENDS S.L.** declina cualquier responsabilidad por los daños que puedan ocasionarse a personas, animales u objetos como consecuencia de la no observación de las advertencias anteriores.

## CÓMO USAR LA PLANCHA

### Llenar de agua el depósito

Su estación de planchado ha sido diseñada para usar agua del grifo.

**Importante: ¡No utilizar aditivos!** Añadir cualquier otro líquido, como perfume, vinagre, almidón, agua de condensación de secadoras, agua de condensación de aires acondicionados u otros productos químicos puede ocasionar daños en el aparato e implica la anulación de la garantía.

Llene de agua el depósito (7). Nunca sobrepase la marca de llenado máximo "max" (8).

**Consejo:** Para prolongar la vida útil del aparato, mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada en la misma proporción (1:1). Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada en doble proporción (1:2).

### Calentamiento

Desenrolle la manguera de suministro (4) y el cable de red (5).

Gire el selector de temperatura (11) hasta la posición que desee, alineándolo con el indicador (12).

Conecte el cable en una toma provista de conexión a tierra. La lámpara piloto (13) se encenderá indicando que la plancha se está calentando.

Cuando la plancha esté lista para su uso, la lámpara piloto se apaga.

### Proceso de calentamiento inicial

**Si su modelo no está provisto de control electrónico:** para dar tiempo a que el aparato alcance la temperatura adecuada para la función, espere hasta que la lámpara piloto (13) se apague antes de activar el pulsador de salida de vapor (14).

**Si su modelo está provisto de control electrónico:** la salida de vapor permanecerá bloqueada durante los dos primeros minutos para dar tiempo a que el aparato alcance la temperatura adecuada para la función. conectar el aparato. El indicador luminoso de vapor preparado (2) parpadeará hasta alcanzar la temperatura adecuada. Cuando la plancha está lista para ser usada, el indicador luminoso se iluminará de forma permanente y se emitirán dos señales sonoras.

### Planchado con vapor.

Presione el pulsador de vapor (14) para planchar con vapor.

**En el primer uso:** presione el pulsador de vapor durante 40 segundos hasta que se produzca vapor. Durante los primeros segundos de uso la cantidad de vapor será menor y aumentará progresivamente. Podría producirse alguna gota de agua hasta que desaparezca el aire del circuito.

**Atención:** planchar con una cantidad de vapor elevada puede producir condensación de agua caliente, y ésta puede gotear fuera de la tabla de planchado o a través de cualquier otra superficie permeable.

### Función "Steam Shot" \*

Este aparato está provisto de una función especial para tratar arrugas persistentes.

Presione dos veces de forma breve y rápida (doble clic) el pulsador de salida de vapor (14). Se emitirán potentes disparos de vapor que penetran profundamente en el tejido.

### Planchado vertical

Utilícelo para eliminar arrugas de prendas colgadas de perchas, cortinas, etc.

Seleccione la temperatura "max" girando el selector de temperatura (11).

Mantenga la plancha en posición vertical, guardando una distancia de unos 15 cm respecto a la prenda.

Presione el pulsador de salida de vapor (14).

**ATENCIÓN:** No proyecte el vapor sobre ropa puesta. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.

*\* disponible según modelo*

## MODOS DE FUNCIONAMIENTO

### 1. Modo Normal

Se activa automáticamente por defecto al encender la plancha. El pulsador "PROGRAM" (3) permanece apagado.

Permite obtener el mejor resultado en prendas gruesas y muy arrugadas.

### 2. Modo "Healthy" para ahorro de energía \*

Si el programa "Healthy" está activado, el mismo proporciona una combinación especial de temperatura e intervalos de aplicación de vapor para obtener un efecto higiénico sin necesidad de usar aditivos químicos. Puede ser usado en todo tipo de tejidos y es extremadamente eficiente tanto en los tejidos gruesos como en los delicados. El consumo de agua y energía del aparato se reduce, y aun así se puede obtener un buen resultado de planchado para la mayoría de las prendas.

Presione el pulsador "PROGRAM" (3). La lámpara indicadora del pulsador se iluminará y permanecerá encendida.

Para volver al modo normal, presione el botón "PROGRAM" de nuevo. Se recomienda el modo normal para obtener el mejor resultado en prendas gruesas y muy arrugadas.

#### Consejos para un uso eficiente:

Coloque la plancha sobre la prenda o tejido que desee desinfectar, o en posición vertical frente a la prenda guardando cierta distancia.

Presione de forma continuada el pulsador de salida de vapor. Se emitirán potentes golpes de vapor higiénico. Deslice lentamente la plancha sobre la prenda o hacia arriba y abajo en posición vertical para obtener un mejor resultado.

### 3. Modo "Boost" de máxima potencia\*

Para las prendas que requieren mayor potencia de vapor, puede activar el modo "Boost" para obtener la máxima cantidad de vapor.

Mantenga presionado durante 5 segundos el pulsador "PROGRAM" (3). El indicador luminoso del pulsador se iluminará y permanecerá parpadeando de forma ininterrumpida.

Para volver a la configuración de energía normal, presione el pulsador "PROGRAM" nuevamente.

### Apagado automático \*

Para su seguridad y para ahorrar energía, el aparato se desconectará de forma automática si no ha sido utilizado durante un periodo de 8 minutos. Se emitirán tres señales sonoras y todos los indicadores luminosos de los pulsadores del panel (1, 2, 3) comenzarán a parpadear.

Para volver a conectar la estación y continuar con el planchado, presione de nuevo el pulsador de vapor (14).

*\* disponible según modelo*

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

## 1. Proceso de descalcificación

### Modelos sin control electrónico.

Realice una limpieza cada dos semanas si el agua de su zona es dura.

Llene de agua el depósito (7).

Seleccione la temperatura "max" girando el selector de temperatura (11).

Enchufe el cable de red (5) para conectar el aparato.

Espere hasta que la lámpara piloto (13) se apague.

Seleccione la temperatura "min" girando el selector de temperatura (11).

Coloque la plancha sobre un fregadero. Mantenga presionado el pulsador de salida de vapor (14) durante unos 3 minutos.

Deje de presionar el pulsador de salida de vapor. Seleccione la temperatura "max" girando el selector de temperatura (11) para secar la plancha.

**Atención: No retire la plancha del fregadero hasta que el proceso de descalcificación haya terminado. Por la base se expulsará agua caliente y vapor, que arrastrarán la cal e impurezas que pudiera haber dentro de la cámara.**

### Modelos con control electrónico.

Este aparato está provisto de un sistema de aviso automático que le recordará la necesidad de eliminar la cal de la suela.

Al activarse, se emitirán 3 pitidos y la lámpara del botón "CALCCLEAN" (1) comenzará a parpadear indicando que se debe realizar el siguiente proceso de descalcificación.

Llene el depósito (7) con agua.

Seleccione la temperatura "max" girando el selector de temperatura (11).

Enchufe el cable de red (5) para conectar el aparato.

Presione el pulsador de descalcificación "CALCCLEAN" (1) durante 2 segundos. Su lámpara indicadora se parpadeará en color rojo.

Espere hasta que el indicador luminoso (2) deje de parpadear y se ilumine de forma permanente. Se emitirán dos señales sonoras.

Coloque la plancha sobre un fregadero. Presione el pulsador de salida de vapor de la plancha (11) durante 2 segundos. El proceso de descalcificación comenzará de forma automática. A lo largo del proceso, se emitirán señales sonoras breves.

Al cabo de unos 3 minutos aproximadamente, la plancha deja de emitir vapor. Después de un corto tiempo se emitirá una señal sonora de larga duración, que indica que el proceso de descalcificación ha terminado.

**Atención: No retire la plancha del fregadero hasta que el proceso de descalcificación haya terminado. Por la base se expulsará agua caliente y vapor, que arrastrarán la cal e impurezas que pudiera haber dentro de la cámara.**

Tras terminar el proceso de descalcificación, para limpiar cualquier residuo que pudiera quedar en la suela (10), pase inmediatamente la plancha caliente sobre un paño de algodón húmedo. Seque la carcasa de la plancha con un paño.

## 2. Limpieza del aparato

Limpie regularmente el aparato.

### Atención: riesgo de quemaduras.

Si el aparato está ligeramente sucio, límpielo con un paño de algodón húmedo. A continuación, séquelo. Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

## 3. Guardar el aparato

Desenchufe el aparato y déjelo enfriar. Vacíe el depósito de agua (7).

Coloque la plancha sobre la estación de planchado, apoyada sobre el talón, y bloquee la plancha con el sistema de anclaje (9).

Enrolle la manguera de vapor (4) y el cable de red (5) en la fijación (6). No enrolle los cables con demasiada fuerza.

\* disponible según modelo

## Resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La plancha produce humo cuando se enciende	Durante la primera utilización: ciertos componentes del aparato se engrasan ligeramente en fábrica y pueden producir un poco de humo cuando se calienta inicialmente	Esto es completamente normal y desaparecerá tras unos momentos
La plancha no produce vapor	Durante el primer uso el agua no ha llenado completamente la manguera de suministro (4)	Mantenga accionado el pulsador de vapor (14) hasta que salga vapor
	El indicador luminoso "CALCCLEAN" (1) parpadea. No ha completado el proceso de descalcificación	Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Proceso de descalcificación")
Surge suciedad por la suela o la suela está sucia	Hay una acumulación de óxido o minerales en la plancha	Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Proceso de descalcificación")
	Se han utilizado productos químicos o aditivos	No añada productos al agua (ver apartado "llenar de agua el depósito"). Limpie la suela con un paño húmedo
El indicador "CALCCLEAN" (1) no se apaga	Se ha detenido el proceso de descalcificación antes de completarse	Reinicie y complete el proceso de descalcificación
El aparato hace un sonido de bombeo	Se está bombeando agua en la plancha	Es normal
	El depósito está vacío.	Llene de agua el depósito
La plancha expulsa una gran cantidad de vapor	El modo "Boost" está activado	Para activar nuevamente el modo de energía normal, pulse el botón "PROGRAM".
No sale vapor o apenas sale vapor.	El depósito de agua está vacío. La suela no está lo suficientemente caliente	Llene el depósito de agua. Espere hasta que la suela de la plancha esté suficientemente caliente o aumente la temperatura de la suela

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.



## INFORMACIÓN SOBRE ELIMINACIÓN

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su distribuidor, ayuntamiento o administración local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la directiva europea 2012/19/UE relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la unión europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

**OBRIKADA POR TEREM COLOCADO A SUA CONFIANÇA EM UFESA E  
ESPERAMOS QUE O PRODUTO SEJA DO SEU AGRADO E DA SUA SATISFAÇÃO.**

## **AVISO**

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE USAR O PRODUTO.  
GUARDE-AS NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA POSTERIOR.

## **DESCRIÇÃO**

1. Botão de descalcificação “**CALCCLEAN**” com luz indicadora \*
2. Luz indicadora “Steam ready” (“Pronto para vapor”) \*
3. Botão “**PROGRAM**” (“PROGRAMA”) com luz indicadora \*
4. Tubo de fornecimento de água
5. Cabo de alimentação
6. Gancho de armazenamento do tubo de fornecimento de água e do cabo de alimentação
7. Depósito de água
8. Abertura para enchimento com marca de nível máximo de capacidade
9. Sistema de bloqueio do ferro de engomar
10. Base
11. Controlo da temperatura
12. Índice de temperatura
13. Luz de aviso do ferro de engomar
14. Botão de libertação de vapor

\* disponível consoante o modelo

## **INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**

O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto está ligado à corrente.

Desligue a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água ou antes de esvaziar a água restante após a utilização.

O aparelho deve ser colocado e utilizado numa superfície plana e estável.

Ao colocar o ferro de engomar em posição de descanso ou no suporte, certifique-se de que a superfície em que o ferro de engomar é colocado é estável.

Não utilize o aparelho se o tiver deixado cair, se existirem sinais visíveis de danos ou se estiver a verter água. Antes de o utilizar novamente, o aparelho tem de ser inspecionado por um serviço técnico autorizado.

Para evitar situações perigosas, todas as intervenções ou reparações necessárias ao aparelho, p. ex. substituir um cabo de alimentação defeituoso, apenas deverão ser efetuadas por pessoal qualificado de um serviço técnico autorizado.

O aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos de idade quando estiver ligado ou a arrefecer.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica até 2000 m acima do nível do mar.



**ATENÇÃO.** Superfície quente.

A superfície pode ficar quente durante a utilização.

## AVISOS IMPORTANTES

Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve-as para consulta futura.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica normal num ambiente doméstico. Este aparelho deve ser utilizado apenas para as finalidades para as quais foi concebido, ou seja, como ferro de engomar. Qualquer outra utilização será considerada imprópria e, por conseguinte, perigosa. O fabricante não poderá ser considerado responsável por quaisquer danos decorrentes de utilização incorreta ou imprópria.

Este aparelho deve ser ligado e utilizado de acordo com as informações indicadas na respetiva placa de características.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se que este é adequado a 16 A e tem uma tomada com ligação à terra.

O aparelho nunca deve ser colocado diretamente sob a torneira para encher o depósito de água.

A ficha não deve ser removida da tomada puxando o cabo.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido.

Não deixe o aparelho exposto às condições atmosféricas (chuva, sol, geada, etc.)

Este aparelho atinge temperaturas elevadas e produz vapor durante a sua utilização, o que pode causar escaldaduras ou queimaduras em caso de utilização imprópria.

Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta está quente.

A **B&B TRENDS S.L.** recusa qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências. □

## UTILIZAR O SEU APARELHO

### Encher o depósito de água

Este aparelho foi concebido para usar água normal da torneira.

**Importante: não utilize aditivos!** A adição de outros líquidos, como perfume, vinagre, goma, a condensação de máquinas de secar roupa ou de sistemas de ar condicionado, ou outros químicos irá danificar o aparelho. Quaisquer danos causados pela utilização dos produtos referidos acima resultará na anulação da garantia!

Encha o depósito de água (7). Nunca encha o depósito acima do nível “max” (8)

**Sugestão:** para prolongar a função de vapor ideal, poderá misturar água da torneira com água destilada ou desmineralizada, numa proporção de 1 para 1. Se a água da torneira na sua área tiver um elevado grau de dureza, misture-a com água destilada ou desmineralizada numa proporção de 1 para 2.

### Aquecimento

Desenrole o tubo de fornecimento de água (4) e o cabo de alimentação (5).

Defina o controlo da temperatura (11) para a posição correspondente, alinhando-o com o índice de temperatura (12).

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada com ligação à terra. A luz de aviso do ferro de engomar (13) acende, para indicar que o ferro de engomar está a aquecer.

Quando o ferro de engomar estiver preparado para utilização, a luz de aviso apaga-se.

### Processo de aquecimento inicial

**Se o seu modelo não estiver equipado com controlo eletrónico:** para dar ao seu aparelho tempo necessário para alcançar a temperatura ideal, aguarde até que a luz de aviso do ferro de engomar (13) se apague antes de premir o botão de libertação de vapor (14).

**Se o seu modelo estiver equipado com controlo eletrónico:** o vapor ficará inativo durante os dois primeiros minutos, para dar ao aparelho o tempo necessário para alcançar a temperatura ideal. Após alcançada a temperatura ideal, a luz indicadora de vapor (2) irá parar de piscar e serão emitidos dois sinais sonoros.

### Engomar a vapor

Prima o botão de libertação de vapor (14) para engomar a vapor.

**Durante a primeira utilização:** mantenha premido o botão de libertação de vapor durante 40 segundos até sair vapor. Durante os primeiros segundos de utilização, a quantidade de vapor será mais baixa, aumentando depois progressivamente. Enquanto ainda houver ar no circuito, poderá ocorrer o vazamento de gotas de água.

**Aviso: engomar com uma quantidade excessiva de vapor poderá causar a formação de condensação quente e respetivo gotejamento da tábua de engomar ou de outra superfície permeável.**

### Função “Steam Shot” (“Jato de vapor”) \*

Este aparelho tem uma função especial para lidar com pregas difíceis.

Prima o botão de libertação de vapor (14) duas vezes em rápida sucessão (duplo clique). Serão libertados poderosos jatos de vapor.

### Vapor vertical

Pode ser utilizado para remover vincos de peças penduradas, cortinas, etc.

Defina o controlo da temperatura (11) para "max".

Mantenha o ferro de engomar numa posição vertical 15 cm afastado da peça de roupa que pretende engomar a vapor.

Prima o botão de libertação de vapor (14).

**Aviso: nunca aponte o jato de vapor para peças de roupa que estejam a ser utilizadas por pessoas ou animais.**

*\* disponível consoante o modelo*

## MODOS DE OPERAÇÃO

### 1. modo normal

É activado automaticamente por defeito quando o ferro é ligado. O botão "PROGRAMA" (3) permanece desligado.

Permite obter o melhor resultado em peças de vestuário espessas e muito dobradas.

### 2. modo "Healthy" para poupança de energia \*

Se o programa "Healthy" ("Saudável") for ativado, proporciona uma combinação especial de temperatura e aplicação de vapor em intervalos regulares, para obter um efeito higiénico sem usar aditivos químicos. Pode ser utilizado em todos os tipos de tecidos e é extremamente eficiente em tecidos grossos e delicados. O consumo de água e energia do aparelho é reduzido, e ainda é possível obter um bom resultado de engomagem para a maioria das peças de vestuário.

Prima sem soltar o botão "**PROGRAM**" ("PROGRAMA") (3). A lâmpada indicadora no botão de pressão acender-se-á e permanecerá acesa.

Para regressar ao modo normal, prima novamente o botão "**PROGRAM**" ("PROGRAMA"). O modo normal é recomendado para obter os melhores resultados em peças de roupa grossas ou muito enrugadas.

### Sugestões para uma utilização eficiente:

Coloque o ferro de engomar na peça de roupa ou no tecido que pretende desinfetar, ou verticalmente, em frente da peça de roupa, mantendo alguma distância.

Prima o botão de libertação de vapor continuamente. Serão emitidos poderosos jatos de vapor higiénico.

Para obter os melhores resultados, deslize lentamente o ferro de engomar sobre a peça de roupa ou verticalmente, para cima e para baixo.

### 3. modo "Boost" para potência máxima\*.

Para as peças de roupa que necessitam de uma maior potência de vapor, pode ativar o modo "Boost" ("Vapor elevado") para obter a quantidade máxima de vapor.

Prima sem soltar o botão "**PROGRAM**" ("PROGRAMA") (3) durante 5 segundos. A luz indicadora no botão de pressão deve acender-se e piscar continuamente.

Para voltar à definição de energia normal, prima novamente o botão "**PROGRAM**" ("PROGRAMA").

### Desligar automático \*

Por motivos de segurança e de economia de energia, o aparelho desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 8 minutos.

São emitidos três sinais sonoros e todas as luzes indicadoras (1, 2, 3) piscam.

Para voltar a ligar o ferro a vapor, prima de novo o botão de libertação de vapor (14).

*\* disponível consoante o modelo*

# LIMPEZA E MANUTENÇÃO

## 1. Processo de descalcificação

### Modelos sin control electrónico.

Se a água na sua área tiver um elevado grau de dureza, utilize esta função aproximadamente a cada 2 semanas. Encha o depósito (7) com água.

Defina o controlo da temperatura (11) para a posição “max”.

Ligue o cabo de alimentação (5) para ligar o aparelho.

Aguarde até que a luz de aviso (13) se apague.

Defina o controlo da temperatura (11) para a posição “min”.

Segure o ferro de engomar sobre um lavatório. Prima o botão de libertação de vapor (14) durante aproximadamente 3 minutos.

Liberte o botão de libertação de vapor. Defina o controlo da temperatura (11) para a posição “max”, para secar o ferro de engomar.

**Aviso: não retire o ferro do lavatório até o processo ter terminado. Sairá água a ferver e vapor pela base do ferro de engomar, removendo o calcário e/ou depósitos existentes no interior.**

### Modelos com controlo electrónico \*

O aparelho está equipado com um indicador de alerta de limpeza automático, que indica que é necessário remover as partículas de calcário da câmara de vapor.

Quando ativado, são emitidos três sinais sonoros e a luz indicadora “CALCCLEAN” (1) pisca, indicando que é necessário efetuar o processo.

Siga este procedimento de descalcificação:

Encha o depósito (7) com água.

Defina o controlo da temperatura (11) para a posição “max”.

Ligue o cabo de alimentação (5) para ligar o aparelho.

Prima o botão de descalcificação “CALCCLEAN” (1) durante 2 segundos. A luz indicadora do botão fica intermitente a vermelho.

Aguarde até que a luz indicadora (2) deixe de piscar e fique acesa de forma permanente. Serão emitidos dois sinais sonoros.

Segure o ferro de engomar sobre um lavatório. Prima o botão de libertação de vapor (14) durante 2 segundos. O processo de descalcificação inicia automaticamente. Durante este processo, ouvem-se breves sinais sonoros.

Após aproximadamente 3 minutos, o ferro de engomar deixa de libertar vapor. Após algum tempo, um longo sinal sonoro indica que o processo de descalcificação terminou.

**Aviso: não retire o ferro do lavatório até o processo ter terminado. Sairá água a ferver e vapor pela base do ferro de engomar, removendo o calcário e/ou depósitos existentes no interior.**

Após a conclusão do processo de descalcificação, para limpar a base do ferro de engomar (10), remova imediatamente quaisquer resíduos passando o aparelho sobre um pano de algodão molhado. Limpe o invólucro do ferro de engomar com um pano e deixe-o arrefecer.

## 2. Limpar o aparelho

Limpe regularmente o aparelho com vista a uma manutenção adequada.

### Atenção! Risco de queimaduras!

Se o aparelho estiver só ligeiramente sujo, limpe-o apenas com um pano húmido e depois seque-o.

Para manter a base do ferro de engomar lisa, deverá evitar o contacto com objetos duros de metal.

Nunca utilize um esfregão ou produtos químicos para limpar a base do ferro de engomar.

## 3. Arrumar o aparelho.

Desligue a ficha do aparelho e deixe-o arrefecer. Esvazie o depósito de água (7).

Coloque o ferro de engomar no depósito de água, devidamente apoiado na sua base, e bloqueie-o com o sistema de bloqueio (9).

Enrole o cabo de alimentação (5) e o tubo de fornecimento de água (4) no gancho de armazenamento (6). Certifique-se de que os cabos não ficam enrolados demasiado apertados.

\* disponível consoante o modelo

## Resolução de problemas

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O ferro de engomar começa a deitar fumo quando é ligado	Durante a primeira utilização: alguns componentes do aparelho foram ligeiramente lubrificados em fábrica e poderão produzir uma pequena quantidade de fumo quando aquecidos	Isto é completamente normal e desaparece após algum tempo
O ferro de engomar não produz vapor	Durante a primeira utilização, a água não encheu completamente o tubo de fornecimento de água (4)	Mantenga accionado el pulsador de vapor (14) hasta que salga vapor
	A luz indicadora “ <b>CALCCLEAN</b> ” (1) irá piscar. O processo de descalcificação não foi concluído	Realize um ciclo de limpeza (consulte a secção “Processo de descalcificação”)
Sai sujidade pela base do ferro de engomar	Existe uma acumulação de calcário ou minerais no ferro de engomar	Efetue um ciclo de limpeza (consulte a secção “Processo de descalcificação”)
	Foram usados produtos químicos ou aditivos	Nunca adicione produtos à água (consulte a secção “Encher o depósito de água”). Limpe a base do ferro de engomar com um pano húmido
A luz indicadora “ <b>CALCCLEAN</b> ” (1) não se apaga	O processo de descalcificação do ferro de engomar foi interrompido antes de terminar	Reinicie e complete o processo de descalcificação do ferro de engomar
O aparelho faz um som de bombeamento	Está a ser bombeada água para o ferro de engomar	Isto é normal
	O depósito de água está vazio	Encha o depósito de água
Há demasiado vapor a sair do ferro de engomar	O modo “Boost” (“Vapor elevado”) está ativado	Ative o modo normal, ao premir o botão “ <b>PROGRAM</b> ” (“PROGRAMA”)
O ferro de engomar produz pouco vapor	O ferro de engomar foi ligado há pouco tempo	Isto é normal, o ferro de engomar produz vapor de forma gradual até estabilizar

Se não conseguir resolver o problema através das sugestões acima, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

## RECOMENDAÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO DO APARELHO

Os nossos produtos têm embalagens otimizadas. Basicamente, utilizamos materiais não contaminantes que deverão ser entregues ao serviço local de eliminação de resíduos como matérias-primas secundárias. Pode obter informações sobre como eliminar aparelhos obsoletos junto do seu município.



Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos, conhecida como REEE, que fornece a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Não deite este produto no lixo comum. Dirija-se ao ponto de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos mais próximo da sua residência. Esperamos que fique satisfeito com este produto.



WE WOULD LIKE TO THANKS YOUR FOR CHOOSING UFESA, WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## DESCRIPTION

1. **"CALCCLEAN"** descaling button with indicator light \*
2. Steam ready indicator light \*
3. **"PROGRAM"** button with indicator light \*
4. Supply hose
5. Mains cable
6. Supply hose and mains cable storage fixing
7. Water tank
8. Filling opening with level mark for maximum filling
9. Iron lock system
10. Soleplate
11. Temperature control
12. Temperature index
13. Iron pilot light
14. Steam release button

\* available depending on the model

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

The appliance must be used and placed on a flat, stable surface.

When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable.

The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorised Technical Service Centre before it can be used again.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.

This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.



**CAUTION.** Hot surface.

Surface is liable to get hot during use.

## IMPORTANT WARNINGS

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

This appliance has been designed exclusively for normal household use in home environment.

This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.

This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.

The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.

The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.

Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

**B&B TRENDS S.L.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings. □

## USING YOUR APPLIANCE

### Filling the water tank

This appliance has been designed to use normal tap water.

**Important: Do not use additives!** The addition of other liquids, such as perfume, vinegar, starch, condensation from tumble dryers or air conditioning systems, or chemicals will damage the appliance. Any damage caused by the use of the aforementioned products will be guarantee void!

Fill the water tank (7). Never fill beyond the level “max” (8)

**Tip:** To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled or demineralised water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled or demineralised water 1:2.

### Heating

Unwind the supply hose (4) and the mains cable (5).

Set the temperature control (11) to the corresponding position by lining it up with the temperature index (12).

Plug mains cable into an earthed socket. The iron pilot light (13) will switch on indicating that the iron is heating up.

When the iron is ready to use, the pilot light will switch off.

### Initial heating up process

**If your model is not equipped with electronic control: in order to give the appliance time to reach the right temperature, please wait until the iron pilot light (13) goes off before pressing the steam release button (14).**

**If your model is equipped with electronic control: steam will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the right temperature. Once reached, steam ready indicator light (2) will stop flashing and two beeps will be heard.**

### Ironing with steam

Press the steam release button (14) for ironing with steam.

**During first use:** Press the steam release button for 40 seconds until steam comes out. During the first seconds of use the amount of steam will be lower and it will increase progressively. Drops of water may leak out while there is still air in the circuit.

**Warning: Ironing with an excessive amount of steam may produce condensation of the hot water and dripping from the ironing board or through any other permeable surface.**

### “Steam Shot” function \*

This appliance has a special function for tackling difficult creases.

Press the steam release button (14) two times in quick succession (double-click). Powerful shots of steam will be released.

### Vertical steam

Can be used to remove creases from hanging clothes, curtains, etc.

Set the temperature control (11) to “max”.

Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment to be steamed.

Press the steam release button (14).

**Warning: Never point the steam jet at garments being worn, or at people or animals.**

\* available depending on the model

## OPERATING MODES

### 1. Normal Mode

It is automatically activated by default when the steam iron is switched on. The "PROGRAM" button (3) remains off.

It allows to obtain the best result on thick and very creased garments.

### 2. "Healthy" mode for energy saving \*.

If the "Healthy" program is activated, it provides a special combination of temperature and steam application intervals to obtain a hygienic effect without using chemical additives. It can be used on all types of fabrics and is extremely efficient on both thick and delicate fabrics. The water and energy consumption of the appliance is reduced, and a good ironing result can still be obtained for most garments.

Press and hold down the **"PROGRAM"** button (3). The indicator lamp on the push button will illuminate and remain lit.

To return to normal mode, press the **"PROGRAM"** button again. Normal mode is recommended for best results on thick and heavily wrinkled garments.

#### Tips for efficient use:

Place the iron on the garment or fabric you want to disinfect, or vertically in front of the garment keeping a certain distance.

Press the steam release button continuously. Powerful blows of hygienic steam will be emitted. Slowly slide the iron over the garment or up and down vertically for best results.

### 3. "Boost" mode for maximum power\*.

For garments that need more powerful steam, you can activate the "Boost" mode to obtain the maximum steam quantity.

Press and hold down the button **"PROGRAM"** (3) for 5 seconds. The indicator light on the push button shall illuminate and flash continuously.

To switch back to the normal energy setting, press the **"PROGRAM"** button again.

#### Auto switch off \*

For your safety and to save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 8 minutes.

Three beeps will be heard, and all indicator lights (1, 2, 3) will flash.

To switch the steam station back on, press the steam release button (14) again.

\* available depending on the model

# CLEANING & MAINTENANCE

## 1. Descaling process

### Models without electronic control

Use this function approximately every 2 weeks if the water in your area is very hard.

Fill the tank (7) with water.

Set the temperature control (11) to the “max” position.

Plug in the mains cable (5) to switch the appliance on.

Wait until the pilot light (13) goes off.

Set the temperature control (11) to the “min” position.

Hold the iron over a sink. Press the steam release button (14) for approximately 3 minutes.

**Release the steam button. Set the temperature control (11) to the “max” position to dry the iron.**

**Warning: Do not remove the iron from the sink until the process has finished. Boiling water and steam will be released through the soleplate, removing limescale and/or deposits that may be inside.**

### Models with electronic control \*

The appliance is equipped with an automatic clean warning indicator, which indicates that scale particles must be removed from inside the steam chamber.

When activated, three beeps will be heard and the “**CALCCLEAN**” indicator light (1) will flash, indicating that the process should be performed.

Follow this descaling process:

Fill the tank (7) with water.

Set the temperature control (11) to the “max” position.

Plug in the mains cable (5) to switch the appliance on.

Press the descaling button “**CALCCLEAN**” (1) for 2 seconds. The indicator light of the button will flash in red colour.

Wait until the indicator light (2) stops flashing and remains lit permanently. Two beeps will be heard.

Hold the iron over a sink. Press the steam release button (14) for 2 seconds. The descaling process will start automatically. During this process, short beeps will be heard.

After approximately 3 minutes, the iron will stop releasing steam. After a time, a long beep will be heard, indicating that descaling process has finished.

**Warning: Do not remove the iron from the sink until the process has finished. Boiling water and steam will be released through the soleplate, removing lime scale and/or deposits that may be inside.**

After finishing the descaling process, to clean the soleplate (10) immediately, rub off any residue by running the hot iron over a wet cotton cloth. Wipe the housing of the iron with a cloth and let the iron cool down.

## 2. Cleaning the appliance

Regularly clean your appliance for properly maintenance.

### Attention! Burn risk!

If the appliance is only slightly soiled, wipe it with a damp cotton cloth only, and then dry it.

To keep the soleplate smooth, you should avoid contact with hard metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

## 3. Storing the appliance.

Unplug the appliance and let it cool down. Empty the water tank (7).

Place the iron on the water tank, standing on its heel, and lock the iron with the lock system (9).

Roll up the mains cable (5) and the supply hose (4) in the storage fixing (6). Do not wrap the cords too tight.

\* available depending on the model

## Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The iron begins to smoke when switched on	During first use: certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a small amount of smoke when initially heated	This is completely normal and will stop after a short while
The iron does not produce any steam	During first use, water has not filled the hose (4) completely	Press and hold the steam release button (14) until steam comes out
	The “ <b>CALCCLEAN</b> ” indicator light (1) will flash. The descaling process has not been completed	Perform a cleaning cycle (see the “Descaling process” section)
Dirt comes out through the soleplate	There is a build-up of limescale or minerals in the iron	Carry out a cleaning cycle (see the “Descaling process” section)
	Chemical products or additives have been used	Never add products to the water (see the “Filling the water tank” section). Clean the soleplate with a damp cloth
The “ <b>CALCCLEAN</b> ” indicator light (1) does not turn off	The “ <b>CALCCLEAN</b> ” indicator light (1) does not turn off	Restart and complete the iron descaling process
The appliance makes a pumping sound	Water is being pumped into the iron	This is normal
	The water tank is empty	Fill the water tank
There is too much steam coming out of the iron	Mode “Boost” is turned on	Activate the normal mode by pressing the “ <b>PROGRAM</b> ” button
The iron produces little steam	The iron has been switched on recently	It is normal, the iron produces steam gradually until it is stabilized

If the above tips do not solve the problem, get in touch with our customer service.

## ADVISE ON DISPOSAL

Our goods come in optimized packaging. This basically consists in using non- contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

**MERCI D'AVOIR PLACÉ LEUR CONFIANCE EN UFESA ET NOUS ESPÉRONS QUE CE PRODUIT VOUS DONNERA ENTIÈRE SATISFACTION ET PLAISIR.**

## **AVERTISSEMENT**

LISEZ ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. CONSERVEZ-LA DANS UN ENDROIT SÛR POUR LA CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

## **DESCRIPTION**

1. Bouton « **CALCCLEAN** » (Nettoyage du calcaire) avec voyant lumineux \*
2. Voyant lumineux « Vapeur prête » \*
3. Bouton «**PROGRAMME**» avec voyant lumineux \*
4. Tuyau d'alimentation
5. Câble pour le secteur
6. Compartiments de rangement pour câble de secteur et tuyau d'alimentation
7. Réservoir d'eau
8. Ouverture de remplissage avec indicateur du niveau de remplissage maximum
9. Dispositif de verrouillage du fer à repasser
10. Semelle
11. Réglage de la température
12. Indice de température
13. Voyant lumineux du fer à repasser
14. Bouton de libération de la vapeur

\* disponible selon le modèle

## **CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

L'appareil électroménager ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.

Retirez la fiche de la prise avant de mettre de l'eau dans l'appareil électroménager et avant de retirer l'eau restante, après toute utilisation de l'appareil électroménager.

L'appareil électroménager doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.

Lorsque vous placez le fer à repasser sur son support ou sur son talon, assurez-vous que la surface sur laquelle le support ou le talon est placé soit stable.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a des fuites d'eau. Il doit être examiné par un Centre d'assistance technique agréé avant d'être à nouveau utilisé.

Afin d'éviter toute situation dangereuse, tout travail ou réparation devant être effectué sur cet appareil



électroménager, par exemple le remplacement d'un câble d'alimentation défectueux, ne doit être effectué que par du personnel qualifié d'un centre de service technique agréé.

Cet appareil électroménager peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont supervisées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil électroménager d'une manière sûre leur ont été données et qu'elles comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil électroménager. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil électroménager ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.

Gardez l'appareil électroménager et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou lorsqu'il refroidit.

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.



**MISE EN GARDE.** Surface chaude.

La surface est susceptible de chauffer lors de l'utilisation du fer à repasser.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Veillez lire attentivement le mode d'emploi de cet appareil électroménager et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cet appareil électroménager a été conçu exclusivement pour une utilisation domestique normale dans un environnement domestique.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est-à-dire comme fer à repasser. Toute autre utilisation sera considérée comme inappropriée et par conséquent dangereuse. Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation inappropriée.

Cet appareil électroménager doit être connecté et utilisé conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Cet appareil électroménager doit être connecté à une prise avec mise à la terre. S'il est absolument nécessaire d'utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle convient pour 16 A et possède une prise avec une mise à la terre.

L'appareil électroménager ne doit jamais être placé directement sous le robinet pour remplir le réservoir d'eau.

La fiche électrique ne doit pas être retirée de la prise en tirant sur le câble.

Veuillez ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.

Ne laissez pas l'appareil électroménager exposé aux conditions météorologiques telles que la pluie, le soleil, le gel, etc.

Cet appareil électroménager atteint des températures élevées et produit de la vapeur lorsqu'il est utilisé, ce qui peut ébouillanter quelqu'un ou causer des brûlures si l'appareil électroménager n'est pas utilisé correctement.

Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsque cette dernière est chaude.

**B&B TRENDS S.L.** décline toute responsabilité pour les dommages pouvant être causés aux personnes, animaux ou objets en cas de non-respect de ces avertissements.

## UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

### Remplissage du réservoir d'eau

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet normale.

**Important : N'utilisez pas d'additifs !** L'ajout d'autres liquides, comme le parfum, le vinaigre, l'amidon, de la condensation provenant du sèche-linge ou du climatiseur ou encore de produits chimiques endommagera l'appareil. Tout dommage occasionné par l'utilisation des produits susmentionnés entraînera l'annulation de la garantie !

Remplissez le réservoir d'eau (7). Ne remplissez jamais au-delà du niveau « max » (8)

**Conseil :** Pour prolonger la fonction vapeur optimale, il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée ou déminéralisée 1:1. Si l'eau du robinet de chez vous est très dure, mélangez-la avec de l'eau distillée ou déminéralisée 1:2.

### Chauffage

Déroulez le tuyau d'alimentation (4) et le câble d'alimentation (5).

Ajustez le réglage de température (11) dans la position correspondante, en l'alignant avec l'index de température (12).

Branchez le câble d'alimentation dans une prise avec mise à la terre. Le voyant lumineux du fer à repasser (13) s'allume pour indiquer que le fer est chaud.

Lorsque le fer à repasser est prêt à être utilisé, le voyant lumineux s'éteint.

### Processus de chauffe initial

**Si votre modèle n'est pas équipé d'une commande électronique :** pour que l'appareil ait le temps d'atteindre la bonne température, veuillez patienter jusqu'à ce que le voyant lumineux du fer à repasser (13) s'éteigne avant d'appuyer sur le bouton de libération de la vapeur (14).

**Si votre modèle est équipé d'une commande électronique :** la vapeur restera inactive pendant les deux premières minutes pour que l'appareil atteigne la bonne température. Une fois la bonne température atteinte, le voyant lumineux « vapeur prête » (2) s'arrête de clignoter et vous entendrez deux bips.

### Repassage à la vapeur

Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (14) pour repasser à la vapeur.

**Lors de la première utilisation :** Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur pendant 40 secondes jusqu'à ce que de la vapeur sorte. La quantité de vapeur sera faible durant les premières secondes d'utilisation, et elle augmentera progressivement. Des gouttes d'eau peuvent fuir s'il y a encore de l'air dans le circuit.

**Avertissement :** Le repassage avec une quantité excessive de vapeur peut produire de la condensation d'eau chaude et des gouttes d'eau chaude qui peuvent couler de la planche à repasser ou de toute autre surface perméable.

**Fonction « Jet de vapeur » \***

Cet appareil électroménager a une fonction spéciale vous permettant de repasser les plis difficiles.

Appuyez rapidement sur le bouton de libération de la vapeur (14) deux fois de suite (double-clic). De puissants jets de vapeur seront libérés.

### **Vapeur en position verticale**

Peut être utilisé pour enlever les plis des vêtements ayant été suspendus, des rideaux, etc.

Ajustez le réglage de température (11) sur « max ».

Tenez le fer à repasser à 15 cm du vêtement que vous souhaitez repasser à la vapeur.

Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (14).

**Avvertissement : Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des vêtements lorsqu'une personne les porte ou vers des personnes ou des animaux.**

\* disponible selon le modèle

## **MODES DE FONCTIONNEMENT**

### **1. mode normal**

Il est automatiquement activé par défaut lors de la mise en marche du fer. Le bouton "PROGRAM" (3) reste éteint.

Il permet d'obtenir le meilleur résultat sur les vêtements épais et très froissés.

### **2. mode "Healthy" pour l'économie d'énergie \*.**

Si le programme « Sain » est activé, il fournit une combinaison spéciale de température et d'intervalles d'application de vapeur pour obtenir un effet hygiénique sans utiliser d'additifs chimiques. Il peut être utilisé sur tous les types de tissus et est très efficace à la fois sur des tissus épais et délicats. La consommation d'eau et d'énergie de l'appareil est réduite, et un bon résultat de repassage peut encore être obtenu pour la plupart des vêtements.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « PROGRAMME » (3). Le témoin lumineux du bouton-poussoir s'allume et reste allumé.

Pour rebasculer en mode normal, appuyez à nouveau sur le bouton « PROGRAMME ». Le mode normal est conseillé pour de meilleurs résultats sur des vêtements épais et très froissés.

### **Conseils pour une utilisation efficace :**

Placez le fer sur le vêtement ou tissu que vous souhaitez désinfecter, ou verticalement face au vêtement, tout en gardant une certaine distance.

Maintenez enfoncé le bouton de libération de la vapeur. De puissants jets de vapeur hygiénique seront émis. Faites coulisser lentement le fer sur le vêtement ou verticalement de haut en bas pour de meilleurs résultats.

### **3. mode "Boost" pour une puissance maximale\*.**

Pour les vêtements qui ont besoin d'un niveau de vapeur plus puissant, vous pouvez activer le mode « Boost » pour obtenir une quantité maximale de vapeur.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « PROGRAMME » (3) pendant 5 secondes. Le témoin lumineux du bouton-poussoir doit s'allumer et rester clignotant en permanence.

Pour revenir au réglage d'énergie normal, appuyez à nouveau sur le bouton « PROGRAMME ».

### **Arrêt automatique \***

Afin d'assurer votre sécurité et d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 8 minutes.

Vous entendrez trois bips et tous les voyants (1, 2, 3) clignoteront.

Pour rallumer la centrale vapeur, appuyez à nouveau sur le bouton de libération de la vapeur (14).

\* disponible selon le modèle

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

## 1. Processus de détartrage

### Modèles sans commande électronique.

Utilisez cette fonction environ toutes les 2 semaines si l'eau de chez vous est très dure.

Remplissez le réservoir (7) d'eau.

Ajustez le réglage de température (11) sur la position « max ».

Branchez le câble d'alimentation (5) pour allumer l'appareil.

Patiencez jusqu'à ce que le témoin lumineux (13) s'éteigne.

Ajustez le réglage de température (11) sur la position « min ».

Tenez le fer à repasser au-dessus d'un évier. Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (14) pendant environ 3 minutes.

**Relâchez le bouton vapeur. Ajustez le réglage de température (11) sur la position « max » pour faire sécher le fer.**

**Avvertissement : Ne retirez pas le fer de l'évier avant la fin du processus. De l'eau bouillante et de la vapeur seront libérées par la semelle, éliminant le tartre ou les dépôts qui peuvent se trouver à l'intérieur.**

### Modèles à commande électronique \*

L'appareil est équipé d'un indicateur d'avertissement de nettoyage automatique, qui indique que des particules de tartre doivent être retirées de l'intérieur de la chambre à vapeur.

Lorsqu'il sera activé, vous entendrez trois bips et le voyant lumineux « **CALCCLEAN** » (1) clignotera, indiquant que le processus doit être effectué.

Suivez le processus de détartrage :

Remplissez le réservoir (7) d'eau.

Ajustez le réglage de température (11) sur la position « max ».

Branchez le câble d'alimentation (5) pour allumer l'appareil.

Appuyez sur le bouton de détartrage « **CALCCLEAN** » (1) pendant 2 secondes. Le voyant lumineux du bouton clignotera en rouge.

Attendez que le voyant lumineux (2) cesse de clignoter et reste allumé en permanence. Vous entendrez deux bips.

Tenez le fer à repasser au-dessus d'un évier. Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (14) pendant 2 secondes. Le processus de détartrage démarre automatiquement. Des bips courts seront émis pendant ce processus.

Après environ 3 minutes, le fer à repasser cesse de libérer de la vapeur. Après un certain temps, un long bip sera émis, indiquant que le processus de détartrage est terminé.

**Avvertissement : Ne retirez pas le fer de l'évier avant la fin du processus. De l'eau bouillante et de la vapeur seront libérées par la semelle, éliminant le tartre ou les dépôts qui peuvent se trouver à l'intérieur.**

Une fois le processus de détartrage terminé, pour nettoyer la semelle (10), frottez immédiatement tout résidu en passant un chiffon en coton humide sur le fer à repasser chaud. Essayez le boîtier du fer avec un chiffon puis laissez le fer refroidir.

## 2. Nettoyage de l'appareil

Nettoyez régulièrement votre appareil électroménager pour l'entretenir correctement.

### Attention ! Risque de brûlure !

Si l'appareil électroménager n'est que légèrement sale, essuyez-le uniquement avec un chiffon en coton humide, puis séchez-le.

Pour garder la semelle lisse, vous devez éviter tout contact avec des objets en métal dur. N'utilisez jamais de tampon à récurer ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.

## 3. Rangement de l'appareil.

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. Videz le réservoir d'eau (7).

Placez le fer à repasser sur le réservoir d'eau, debout sur son talon, et verrouillez le fer avec le dispositif de verrouillage (9).

Enroulez le câble d'alimentation (5) et le tuyau d'alimentation (4) dans les compartiments de rangement (6). N'enroulez pas les cordons en serrant trop fort.

\* disponible selon le modèle

## Dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLEA	SOLUTION
Le fer à repasser commence à fumer lorsqu'il est allumé	Lors de la première utilisation : certains composants de l'appareil ont été légèrement graissés en usine et peuvent dégager une petite quantité de fumée lorsqu'ils sont chauffés pour la première fois	Ceci est tout à fait normal et s'arrêtera après un court instant
Le fer à repasser ne produit pas de vapeur	Lors de la première utilisation, l'eau n'a pas rempli complètement le tuyau (4)	Appuyez sur le bouton de libération de la vapeur (14) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que de la vapeur sorte
	Le voyant lumineux « <b>CALCCLEAN</b> » (1) clignotera. Le processus de détartrage n'est pas terminé	Effectuez un cycle de nettoyage (voir la rubrique « processus de détartrage »)
De la saleté sort par la semelle	Il y a une accumulation de calcaire ou de minéraux dans le fer	Faites un cycle de nettoyage (voir la section « Processus de détartrage »)
	Des produits chimiques ou des additifs ont été utilisés	N'ajoutez jamais de produits à l'eau (voir la rubrique « Remplissage du réservoir d'eau »). Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon humide
Le voyant lumineux « <b>CALCCLEAN</b> » (1) ne s'éteint pas	Le processus de détartrage du fer à repasser a été arrêté avant qu'il ne soit terminé	Redémarrez et terminez le processus de détartrage du fer à repasser
L'appareil émet un bruit de pompe	L'eau est pompée dans le fer à repasser	C'est tout à fait normal
	Le réservoir d'eau est vide	Remplissez le réservoir d'eau
Il y a trop de vapeur qui sort du fer à repasser	Le mode « Boost » est activé	Activez le mode normal en appuyant sur le bouton " <b>PROGRAMME</b> "
Le fer à repasser produit peu de vapeur	Le fer à repasser a été mis en marche récemment	C'est normal, le fer à repasser produit de la vapeur progressivement jusqu'à ce qu'il se stabilise

Si les conseils indiqués ci-dessus ne résolvent pas le problème, contactez notre service client.

## CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont livrés dans un emballage optimisé. Cela consiste essentiellement à utiliser des matières non contaminantes qui doivent être remises au service local d'élimination des déchets en tant que matières premières secondaires. Votre mairie peut vous donner des informations sur la collecte des appareils électroménagers.



Ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, connue sous le nom DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques), qui fournit le cadre juridique en vigueur au sein de l'Union européenne pour l'élimination et la réutilisation des déchets des appareils électroniques et électriques. Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Veillez à le déposer dans le point de collecte de résidus électriques et électroniques le plus proche de chez vous.

Nous espérons que ce produit vous donnera entière satisfaction.

**GRAZIE PER AVER RIPOSTO LA LORO FIDUCIA IN UFESA E LA SPERANZA CHE IL PRODOTTO SODDISFI APPIENO LE VOSTRE ASPETTATIVE.**

## **AVVERTENZA**

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. CONSERVARE IN UN LUOGO SICURO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

## **DESCRIZIONE**

1. Tasto di decalcificazione "**CALCCLEAN**" con spia indicatrice \*
2. Spia indicatrice vapore pronto \*
3. Pulsante "**PROGRAMMA**" con spia indicatrice \*
4. Tubo di alimentazione
5. Cavo di rete
6. Vano contenitore per cavo di rete e tubo di alimentazione
7. Serbatoio dell'acqua
8. Apertura riempimento con indicatore di livello per riempimento massimo
9. Sistema di blocco ferro da stiro
10. Piastra
11. Controllo temperatura
12. Indice temperatura
13. Spia ferro da stiro
14. Tasto per rilascio vapore

\* disponibile a seconda del modello

## **ISTRUZIONI GENERICHE PER LA SICUREZZA**

L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.

Scollegare la spina dalla presa prima di riempire l'apparecchio con acqua o prima di svuotare l'acqua rimanente dopo l'uso.

L'apparecchio deve essere usato e collocato su una superficie piana e stabile.

Quando si colloca il ferro da stiro sul supporto o sul tallone, assicurarsi che la superficie sulla quale è collocato il supporto o il tallone sia stabile.

L'apparecchio non deve essere usato se è stato fatto cadere, se vi sono segni visibili di danni o se vi fuoriesce acqua. Deve essere esaminato da un Centro di assistenza tecnica autorizzato prima di poter essere riutilizzato.

Al fine di evitare situazioni pericolose, qualsiasi lavoro o riparazione necessari sull'apparecchio, come ad esempio sostituire un cavo di rete difettoso, deve essere svolto solo da personale qualificato di un Centro di assistenza tecnica autorizzato.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienze e conoscenza a condizione che vengano fornite loro adeguate supervisione e istruzione riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in un modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli correlati. È vietato l'utilizzo ludico da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori della portata di bambini al di sotto di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.

Questo apparecchio è progettato solo per uso domestico fino a 2000 metri sul livello del mare.



**ATTENZIONE.** Superficie molto calda.

La superficie può divenire molto calda durante l'uso.

## AVVERTENZE IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio e conservarle per consultazione futura.

L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per un normale uso domestico in ambiente domestico.

L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo per cui è stato progettato, ossia stirare. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e, di conseguenza, pericoloso. Il produttore non è responsabile per alcun danno derivante da un uso scorretto o improprio.

L'apparecchio deve essere collegato e usato secondo le informazioni riportate sull'etichetta delle caratteristiche.

L'apparecchio deve essere collegato a una presa messa a terra. Qualora sia assolutamente necessario usare una prolunga, assicurarsi che sia idonea per 16A e abbia una presa con una messa a terra.

L'apparecchio non deve essere mai messo direttamente sotto al rubinetto per riempire il serbatoio dell'acqua.

La spina elettrica non deve essere rimossa dalla presa tirando il cavo.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido.



Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.). Durante l'uso, l'apparecchio raggiunge temperature elevate e produce vapore: esso può causare ustioni o scottature, se non usato correttamente. Il cavo di alimentazione non deve toccare la piastra, quando quest'ultima è molto calda.

**B&B TRENDS S.L.** declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o cose, per la mancata osservanza di queste avvertenze.

## USO DELL'APPARECCHIO

### Riempire il serbatoio dell'acqua

Questo apparecchio è stato progettato per l'uso con normale acqua del rubinetto.

**Importante: Non usare additivi!** L'aggiunta di altri liquidi, come profumo, aceto, amido, condensa da asciugatrici o sistemi di condizionamento dell'aria o sostanze chimiche danneggerà l'apparecchio. Eventuali danni causati dall'utilizzo dei suddetti prodotti annulleranno la garanzia!

Riempire il serbatoio dell'acqua (7). Non superare mai il livello "max" (8)

**Consiglio:** Per prolungare la funzione vapore ottimale, è possibile miscelare acqua del rubinetto con acqua distillata o demineralizzata 1:1. Se l'acqua del rubinetto nella propria zona è molto dura, miscelare acqua del rubinetto con acqua distillata o demineralizzata 1:2.

### Riscaldamento

Srotolare il tubo di alimentazione (4) e il cavo di rete (5).

Impostare il controllo della temperatura (11) nella posizione corrispondente allineandolo con l'indice di temperatura (12).

Inserire il cavo di rete in una presa messa a terra. La spia del ferro da stiro (13) si accenderà per indicare che il ferro si sta riscaldando.

Quando il ferro da stiro è pronto per l'utilizzo, la spia si spegnerà.

### Processo di riscaldamento iniziale

**Se il modello non è dotato di controllo elettronico: per dare al dispositivo il tempo di raggiungere la giusta temperatura, attendere che la spia del ferro da stiro (13) si spenga prima di premere il tasto di rilascio del vapore (14).**

**Se il modello è dotato di controllo elettronico: il vapore rimarrà inattivo per i primi due minuti al fine di offrire al dispositivo il tempo di raggiungere la giusta temperatura. Una volta raggiunta, la spia indicatrice vapore pronto (2) smetterà di lampeggiare e verranno emessi due segnali acustici.**

### Stirare con vapore

Premere il tasto di rilascio del vapore (14) per stirare con vapore.

**Durante il primo utilizzo:** Premere il tasto di rilascio del vapore per 40 secondi fino alla fuoriuscita di vapore. Durante i primi secondi di uso, la quantità di vapore sarà bassa; aumenterà progressivamente. Delle gocce d'acqua possono fuoriuscire finché vi è dell'aria nel circuito.

**Avvertenza: Stirare con una quantità eccessiva di vapore può produrre la condensazione dell'acqua calda e uno sgocciolamento dall'asse da stiro o attraverso qualsiasi superficie permeabile.**

### Funzione "Getto di vapore" \*

L'apparecchio ha una funzione speciale per affrontare pieghe difficili.

Premere il tasto di rilascio del vapore (14) due volte in rapida sequenza (doppio click). Verranno rilasciati potenti getti di vapore.

**Vapore verticale**

Può essere usato per rimuovere pieghe da capi appesi, tende, ecc.

Impostare il controllo della temperatura (11) su "max".

Tenere il ferro da stiro in una posizione verticale a 15 cm dal capo al quale va applicato il vapore.

Premere il tasto di rilascio del vapore (14).

**Avvertenza: Non puntare mai il getto di vapore su capi indossati o su persone o animali.**

\* disponibile a seconda del modello

**MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO****1. Modo normale**

Si attiva automaticamente per default quando il ferro è acceso. Il pulsante "PROGRAMMA" (3) rimane spento.

Permette di ottenere il miglior risultato su capi spessi e molto sguaiati.

**2. Modalità "Healthy" per il risparmio energetico \***

Se il programma "Salute" è attivato fornisce una combinazione speciale di temperatura e intervalli di applicazione del vapore per ottenere un effetto igienico senza l'uso di additivi chimici. Può essere utilizzato per tutti i tipi di tessuti ed è estremamente efficiente sia su tessuti spessi che delicati. Il consumo di acqua e di energia dell'apparecchio è ridotto, e si può ancora ottenere un buon risultato di stiratura per la maggior parte dei capi.

Tenere premuto il pulsante "PROGRAMMA" (3). La spia sul pulsante si accende e rimane accesa.

Per tornare alla modalità normale, premere nuovamente il pulsante "PROGRAMMA". La modalità normale è consigliata per i migliori risultati su capi spessi e con molte grinze.

**Consigli per un uso efficiente:**

Posizionare il ferro da stiro sul capo o tessuto che si desidera disinfettare, oppure verticalmente davanti al capo mantenendo una certa distanza.

Premere il tasto di rilascio del vapore in maniera continua. Saranno emessi potenti colpi di vapore igienico. Far scorrere lentamente il ferro sul capo o su e giù verticalmente per i migliori risultati.

**3. Modalità di massima potenza "Boost" \*\*.**

Per capi che richiedono vapore a maggior potenza, è possibile attivare la modalità "Boost" per ottenere la quantità massima di vapore.

Tenere premuto il pulsante "PROGRAMMA" (3) per 5 secondi. La spia sul pulsante deve accendersi e rimanere lampeggiante continuamente.

Per tornare alle normali impostazioni energetiche, premere nuovamente il pulsante "PROGRAMMA".

**Spegnimento automatico \***

Per ragioni di sicurezza e per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente se non usato per 8 minuti.

Verranno emessi tre bip e tutte le spie indicatrici (1, 2, 3) lampeggeranno.

Per riaccendere la stazione stirante, premere nuovamente il tasto di rilascio del vapore (14).

\* disponibile a seconda del modello □

# PULIZIA E MANUTENZIONE

## 1. Processo di decalcificazione

### Modelli con controllo elettronico

Utilizzare questa funzione circa ogni 2 settimane se l'acqua nella propria zona è molto dura.

Riempire il serbatoio (7) con acqua.

Impostare il controllo della temperatura (11) sulla posizione "max".

Collegare il cavo di rete (5) per accendere l'apparecchio.

Attendere finché la spia (13) non si spegne.

Impostare il controllo della temperatura (11) sulla posizione "min".

Tenere il ferro da stiro sopra un lavandino. Premere il tasto di rilascio del vapore (14) per circa 3 minuti.

**Rilasciare il pulsante per il vapore.** Impostare il controllo della temperatura (11) sulla posizione "max" per asciugare il ferro da stiro.

**Avvertenza: Non rimuovere il ferro da stiro dal lavandino finché il processo non è terminato. Acqua bollente e vapore verranno emessi attraverso la piastra, rimuovendo calcare e/o depositi eventualmente all'interno.**

### Modelli con controllo elettronico \*

L'apparecchio è dotato di un indicatore di avvertenza di pulizia automatico, che indica che devono essere rimosse particelle di calcare dalla camera del vapore.

Se attivato, verranno emessi tre bip e la spia indicatrice "CALCCLEAN" (1) lampeggerà, indicando che il processo deve essere eseguito.

Seguire questo processo di decalcificazione:

Riempire il serbatoio (7) con acqua.

Impostare il controllo della temperatura (11) sulla posizione "max".

Collegare il cavo di rete (5) per accendere l'apparecchio.

Premere il tasto di decalcificazione "CALCCLEAN" (1) per 2 secondi. La spia indicatrice del pulsante lampeggerà di colore rosso.

Attendere finché la spia indicatrice (2) cesserà di lampeggiare e rimarrà accesa in modo permanente.

Verranno emessi due segnali acustici.

Tenere il ferro da stiro sopra un lavandino. Premere il tasto di rilascio del vapore (14) per 2 secondi. Il processo di decalcificazione si avvierà automaticamente. Durante questo processo, verranno emessi dei brevi bip.

Dopo circa 3 minuti, il ferro da stiro cesserà di rilasciare vapore. Dopo un periodo di tempo verrà emesso un lungo segnale acustico, che indicherà il termine del processo di decalcificazione.

**Avvertenza: Non rimuovere il ferro da stiro dal lavandino finché il processo non è terminato. Acqua bollente e vapore verranno emessi attraverso la piastra, rimuovendo calcare e/o depositi eventualmente all'interno.**

Dopo avere finito di processo di decalcificazione, per pulire la piastra (10), asportare immediatamente eventuali residui facendo scorrere il ferro da stiro caldo su un panno di cotone umido. Pulire con un panno l'alloggiamento del ferro da stiro e lasciarlo raffreddare.

## 2. Pulizia dell'apparecchio.

Pulire regolarmente l'apparecchio per una corretta manutenzione.

### Attenzione! Rischio di ustione.

Se l'apparecchio è solo leggermente sporco, pulirlo solo con un panno di cotone umido e poi asciugarlo.

Per mantenere liscia la piastra, evitare il contatto con oggetti in metallo rigidi. Non usare mai una paglietta o sostanze chimiche per pulire la piastra.

## 3. Riporre l'apparecchio.

Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Svuotare il serbatoio dell'acqua (7).

Posizionare il ferro da stiro sul serbatoio dell'acqua, in posizione eretta sul tallone, e bloccare il ferro con il sistema di blocco (9).

Arrotolare il cavo di rete (5) e il tubo di alimentazione (4) nel vano contenitore (6). Non avvolgere i cavi troppo stretti.

\* disponibile a seconda del modello

## Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Il ferro da stiro fuma quando acceso.	Al primo utilizzo: alcuni componenti dell'apparecchio sono stati leggermente ingrassati al momento della fabbricazione e possono produrre una leggera quantità di fumo quando riscaldati per la prima volta.	Ciò è assolutamente normale e cesserà brevemente.
Il ferro da stiro non produce vapore.	Al primo utilizzo, l'acqua non ha completamente riempito il tubo (4)	Tenere premuto il tasto di rilascio del vapore (14) finché non esce vapore.
	La spia indicatrice "CALCCLEAN" (1) lampeggerà. Il processo di decalcificazione non è stato completato	Eseguire un ciclo di pulizia (si veda la sezione "Processo di decalcificazione")
Dalla piastra fuoriesce dello sporco	Vi è un accumulo di calcare o minerali nel ferro da stiro	Effettuare un ciclo di pulizia (si veda la sezione "Processo di decalcificazione")
	Sono stati usati prodotti o additivi chimici	Non aggiungere mai prodotti all'acqua (si veda la sezione "Riempire il serbatoio dell'acqua"). Pulire la piastra con un panno umido.
La spia indicatrice "CALCCLEAN" (1) non si spegne	Il processo di decalcificazione del ferro da stiro è stato arrestato prima della conclusione	Riavviare e completare il processo di decalcificazione del ferro da stiro
L'apparecchio emette un suono di pompaggio	L'acqua viene pompata nel ferro da stiro	È normale
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua
Vi è troppo vapore che esce dal ferro da stiro	La modalità "Boost" è attiva	Attivare la modalità normale premendo il pulsante "PROGRAMMA"
Il ferro da stiro produce poco vapore	Il ferro da stiro è stato acceso da poco	È normale, il ferro da stiro produce vapore gradualmente finché non si stabilizza

Se i consigli di cui sopra non risolvono il problema, contattare il servizio assistenza clienti.

## RACCOMANDAZIONI SULLO SMALTIMENTO

I nostri prodotti vengono distribuiti in un imballaggio ottimizzato. Ciò consiste, sostanzialmente, nell'utilizzo di materiali non inquinanti che devono essere conferiti nei centri locali di smaltimento rifiuti come materie prime secondarie. La vostra amministrazione locale vi fornirà le informazioni su come smaltire vecchi apparecchi.



Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), fornisce il quadro giuridico applicabile nell'Unione europea per lo smaltimento e il riutilizzo dei rifiuti di dispositivi elettronici ed elettrici. Non smaltire il prodotto nel bidone della spazzatura ma rivolgersi al centro di smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

Speriamo che il prodotto vi soddisfi.

WIR DANKEN IHNEN FÜR IHR VERTRAUEN IN UFESA UND HOFFEN,  
DASS SIE MIT DIESEM GERÄT IMMER HÖCHST ZUFRIEDEN SEIN WERDEN.

## WARNHINWEIS

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

## BESCHREIBUNG

1. **“CALCCLEAN”** Entkalkungstaste mit Kontrollleuchte \*
2. Dampfbereitschaftsanzeige \*
3. **“PROGRAM”** Taste mit Kontrollleuchte \*
4. Dampfkabel
5. Netzkabel
6. Kabelordnungssystem
7. Wassertank
8. Einfüllöffnung mit Füllstandsmarke für Maximalfüllung
9. Bügeleisenverriegelung
10. Bügelsohle
11. Temperaturregler
12. Temperaturanzeige
13. Betriebsanzeige Bügeleisen
14. Dampftaste

\* modellabhängig

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät befüllen oder das restliche Wasser nach Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen darf nur auf einer ebenen, stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.

Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden; wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen Technischen Kundendienst überprüft werden,

bevor Sie es erneut benutzen.

Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen Arbeiten oder Reparaturen am Gerät, wie z.B. der Austausch des Netzkabels, nur von qualifiziertem Personal eines autorisierten Kundendienstzentrums durchgeführt werden.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

Solange das Bügeleisen und dessen Kabel unter Strom steht oder abkühlt, halten Sie es von Kindern unter 8 Jahren fern. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.



**VORSICHT. Heiße Flächen.**

Die Oberflächen können während des Gebrauchs sehr heiß werden.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den normalen Hausgebrauch in häuslicher Umgebung konzipiert. Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, d.h. als Bügeleisen, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und folglich als gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung entstehen.

Dieses Gerät darf nur gemäß den auf dem Typenschild angegebenen Informationen angeschlossen und verwendet werden.

Dieses Gerät muss an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Wenn es unbedingt erforderlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, stellen Sie sicher, dass es für 16A geeignet ist und die Erdung korrekt durchleitet.

Das Gerät darf niemals direkt unter den Wasserhahn gestellt werden, um den Wassertank zu füllen.

Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder dem Wetter (Regen, Sonne, Frost, etc.) aus. Dieses Gerät erreicht hohe Temperaturen und produziert Dampf, der bei unsachgemäßem Gebrauch zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann. Lassen Sie das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.

**B&B TRENDS S.L.** übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

## VERWENDUNG IHRES GERÄTS

### Wassertank füllen

Dieses Gerät wurde für die Verwendung von normalem Leitungswasser konzipiert.

**Wichtig: Verwenden Sie keine Zusätze!** Um Schäden und/oder Verschmutzungen des Geräts zu vermeiden, geben Sie weder Parfüm, Essig, Stärkemittel, Entkalkungsmittel, Kondenswasser aus Wäschetrocknern oder Klimaanlage, noch sonstige Zusätze oder chemische Produkte in den Wassertank. Sämtliche Schäden, die durch die Verwendung der oben genannten Zusätze entstehen, führen zum Erlöschen der Garantie!

Füllen Sie den Wassertank (7). Füllen Sie nie über den Füllstand "max" hinaus (8)

**Tip:** Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

### Erhitzen

Wickeln Sie den Dampfschlauch (4) und das Netzkabel (5) ab.

Stellen Sie den Temperaturregler (11) auf die entsprechende Position der Temperaturanzeige (12) ein.

Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose. Die Betriebsanzeige des Bügeleisens (13) leuchtet auf und gibt damit an, dass sich das Bügeleisen erwärmt.

Sobald das Bügeleisen einsatzbereit ist, erlischt die Betriebsanzeige.

### Erstes Aufheizen

**Sollte Ihr Modell nicht mit einer elektronischen Temperaturregelung ausgestattet sein: Damit das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht, warten Sie bitte, bis die Betriebsanzeige des Bügeleisens (13) erlischt, bevor Sie die Dampftaste (14) drücken.**

**Wenn Ihr Modell mit einer elektronischen Temperaturregelung ausgestattet ist: Während der ersten zwei Minuten wird die Dampfzufuhr vorübergehend deaktiviert, damit das Gerät die gewünschte Temperatur erreichen kann. Sobald diese erreicht ist, hört die Dampfbereitschaftsanzeige (2) auf zu blinken, und es ertönen zwei Pieptöne.**

### Mit Dampf bügeln

Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Dampftaste (14).

Bei der ersten Verwendung: Halten Sie die Dampftaste 40 Sekunden lang gedrückt, bis Dampf austritt. Während der ersten Sekunden des Gebrauchs ist die Dampfmenge meist noch gering und nimmt dann zu. Wassertropfen können austreten, solange sich noch Luft im Kreislauf befindet.

**Warnhinweis: Beim Bügeln mit zu viel Dampf kann das heiße Wasser kondensieren und vom Bügeltisch oder durch durchlässige Oberflächen tropfen.**

### "Dampfstoß" Funktion \*

Das Gerät hat eine spezielle Funktion zur Beseitigung schwieriger Knitterfalten.

Drücken Sie die Dampftaste (14) zweimal kurz hintereinander (Doppelklick). Daraufhin wird ein kräftiger Dampfstoß abgegeben.



### Vertikaler Dampf

Dient zum Entfernen von Falten aus hängender Kleidung, Vorhängen usw.

Stellen Sie den Temperaturregler (11) auf "Max".

Halten Sie das Bügeleisen in einer vertikalen Position 15 cm von dem zu dämpfenden Kleidungsstück entfernt.

Drücken Sie die Dampftaste (14).

**Warnhinweis: Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Kleidungsstücke, die gerade getragen werden, oder auf Menschen oder Tiere.**

\* modellabhängig

## BETRIEBSARTEN

### 1. normaler Modus

Sie ist standardmäßig automatisch aktiviert, wenn das Bügeleisen eingeschaltet wird. Die Taste "PROGRAM" (3) bleibt ausgeschaltet.

Es ermöglicht das beste Ergebnis bei dicken und stark verknitterten Kleidungsstücken.

### 2. "Healthy" Modus zum Energiesparen \*

Bei Aktivierung des „Hygiene“-Programms wird durch eine spezielle Kombination von Temperatur- und Dampfanwendungsintervallen eine hygienische Tiefenwirkung ohne chemische Zusätze erreicht. Es kann für alle Arten von Stoffen verwendet werden und ist sowohl bei dicken als auch bei empfindlichen Stoffen äußerst effizient. Der Wasser- und Energieverbrauch des Geräts wird reduziert, und für die meisten Kleidungsstücke kann weiterhin ein gutes Bügelergebnis erzielt werden.

Drücken und halten Sie die **"PROGRAM"**-Taste (3). Die Anzeigelampe an der Drucktaste leuchtet auf und bleibt eingeschaltet.

Um zum normalen Modus zurückzukehren, drücken Sie erneut die Taste **"PROGRAM"**. Für beste Ergebnisse bei dicken und stark zerknitterten Kleidungsstücken wird der Normalmodus empfohlen.

### Tipps zur effizienten Verwendung:

Stellen Sie das Bügeleisen auf das zu desinfizierende Kleidungsstück oder den zu desinfizierenden Stoff oder halten Sie es vertikal mit einem gewissen Abstand vor das Kleidungsstück.

Drücken Sie mehrmals die Dampftaste. Kraftvolle Stöße hygienischen Dampfes werden ausgestoßen.

Gleiten Sie mit dem Bügeleisen langsam über das Kleidungsstück oder vertikal auf und ab, um optimale Ergebnisse zu erzielen.

### 3. der "Boost"-Modus für maximale Leistung\*.

Für Kleidungsstücke, die sehr starken Dampf benötigen, können Sie den Volleleistungsmodus aktivieren, um die maximale Dampfmenge zu erhalten.

Drücken und halten Sie die **"PROGRAM"**-Taste (3) 5 Sekunden lang gedrückt. Die Kontrollleuchte auf dem Druckknopf muss aufleuchten und ständig blinken.

Um wieder in die normale Energieeinstellung zu wechseln, drücken Sie erneut die **"PROGRAM"**-Taste.

### Automatische Abschaltung \*

Zu Ihrer Sicherheit und um Energie zu sparen, schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn es 8 Minuten lang nicht benutzt wird.

Es sind drei Pieptöne zu hören, und alle Kontrollleuchten (1, 2, 3) blinken.

Um die Dampfstation wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Dampftaste (14).

\* modellabhängig □

# REINIGUNG UND WARTUNG

## 1. Entkalken

### Modelle ohne elektronische Steuerung

Wenn das Wasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, sollten Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen anwenden.

Füllen Sie den Tank (7) mit Wasser.

Stellen Sie den Temperaturregler (11) auf "Max".

Stecken Sie das Netzkabel (5) ein und schalten Sie das Gerät ein.

Warten Sie, bis die Betriebsanzeige (13) erlischt.

Stellen Sie den Temperaturregler (11) auf "Min".

Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Halten Sie die Dampftaste (14) etwa 3 Minuten lang gedrückt.

**Lassen Sie die Dampftaste los.** Stellen Sie den Temperaturregler (11) auf "Max", damit das Bügeleisen trocknet.

**Warnhinweis: Nehmen Sie das Bügeleisen erst dann aus dem Waschbecken, wenn der Vorgang abgeschlossen ist. Kochendes Wasser und Dampf werden durch die Bügelsohle freigesetzt, wodurch Kalk und/oder Ablagerungen, die sich im Gerät angesammelt haben, entfernt werden.**

### Modelle mit elektronischer Steuerung \*

Das Gerät ist mit einer automatischen Reinigungs-Warnanzeige ausgestattet, die anzeigt, dass Kalkpartikel aus dem Inneren der Dampfkammer entfernt werden müssen.

Bei Aktivierung ertönen drei Pieptöne und die "CALCCLEAN"-Kontrollleuchte (1) blinkt und zeigt damit an, dass der Vorgang durchgeführt werden sollte.

Bitte führen Sie den Entkalkungsvorgang wie folgt durch:

Füllen Sie den Tank (7) mit Wasser.

Stellen Sie den Temperaturregler (11) auf "Max".

Stecken Sie das Netzkabel (5) ein und schalten Sie das Gerät ein.

Drücken Sie die Entkalkungstaste "CALCCLEAN" (1) 2 Sekunden lang. Die rote Kontrollleuchte der Taste blinkt.

Warten Sie, bis die Kontrollleuchte (2) aufhört zu blinken und dauerhaft leuchtet. Es ertönen zwei Pieptöne.

Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Drücken Sie 2 Sekunden lang die Dampftaste (14). Der Entkalkungsvorgang startet automatisch. Während dieses Vorgangs sind kurze Pieptöne zu hören.

Nach ca. 3 Minuten gibt das Bügeleisen keinen weiteren Dampf mehr ab. Es ertönt ein langer Piepton, der anzeigt, dass der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist.

**Warnhinweis: Nehmen Sie das Bügeleisen erst dann aus dem Waschbecken, wenn der Vorgang abgeschlossen ist. Kochendes Wasser und Dampf werden durch die Bügelsohle freigesetzt, wodurch Kalk und/oder Ablagerungen, die sich im Gerät angesammelt haben, entfernt werden.**

Zum Reinigen der Bügelsohle (10) reiben Sie sofort eventuelle Rückstände ab, indem Sie das heiße Bügeleisen über ein nasses Baumwolltuch fahren. Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem Tuch ab und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.

## 2. Reinigung des Gerätes

Führen Sie regelmäßige Reinigungen durch, damit Ihr Gerät einwandfrei funktioniert.

### Achtung! Verbrennungsgefahr!

Wenn das Gerät nur leicht verschmutzt ist, wischen Sie es nur mit einem feuchten Baumwolltuch sauber und trocknen Sie es anschließend ab.

Um die Bügelsohle gleitfähig zu halten, sollten Sie sie nicht in Kontakt mit harten Metallgegenständen kommen lassen. Verwenden Sie zum Reinigen der Sohle niemals einen Scheuerschwamm oder Chemikalien.

## 3. Aufbewahrung des Gerätes.

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Entleeren Sie den Wassertank (7).

Platzieren Sie das Bügeleisen so auf den Wassertank, dass es aufrecht auf seinem Absatz steht und verriegeln Sie das Bügeleisen mit dem Verriegelungssystem (9).

Wickeln Sie das Netzkabel (5) und das Dampfkabel (4) im Kabelordnungssystem (6) auf. Wickeln Sie die Kabel nicht zu stramm auf.

\* modellabhängig

## Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Bügeleisen erzeugt Rauch nach dem Einschalten.	Bei der ersten Benutzung: Einige Komponenten des Geräts wurden im Werk leicht eingefettet und können beim ersten Erhitzen eine kleine Menge Rauch erzeugen.	Dies ist völlig normal und hört nach kurzer Zeit auf.
Das Bügeleisen produziert keinen Dampf.	Beim ersten Gebrauch hat sich das Dampfkabel (4) nicht vollständig mit Wasser gefüllt.	Drücken und halten Sie die Dampftaste (14), bis Dampf austritt.
	Die Kontrollleuchte <b>“CALCCLEAN”</b> (1) blinkt. Der Entkalkungsvorgang wurde nicht abgeschlossen	Führen Sie einen Reinigungsvorgang durch (siehe Abschnitt „Entkalken“)
Schmutz tritt durch die Bügelsohle aus	Im Bügeleisen haben sich Kalkablagerungen oder Mineralien angesammelt	Führen Sie einen Reinigungsvorgang durch (siehe Abschnitt "Entkalken")
	Es wurden chemische Produkte oder Zusätze verwendet	Geben Sie niemals Produkte in das Wasser (siehe Abschnitt "Wassertank füllen"). Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch
Die Kontrollleuchte <b>“CALCCLEAN”</b> (1) erlischt nicht	Der Entkalkungsvorgang wurde gestoppt, bevor er abgeschlossen war.	Starten Sie den Entkalkungsvorgang neu und führen Sie ihn vollständig durch
Das Gerät macht ein pumpendes Geräusch	Wasser wird in das Bügeleisen gepumpt	Das ist normal
	Der Wassertank ist leer	Füllen Sie den Wassertank
Es kommt zu viel Dampf aus dem Bügeleisen	Der Volleleistungsmodus ist eingeschaltet.	Durch Drücken der Taste <b>“PROGRAM”</b> wird der Normalbetrieb aktiviert.
Das Bügeleisen produziert wenig Dampf.	Das Bügeleisen wurde erst kurz vorher eingeschaltet.	Dies ist normal, da das Bügeleisen nach und nach Dampf produziert, bis es sich stabilisiert hat.

Wenn die oben genannten Tipps das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

## ENTSORGUNGSHINWEISE

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies beruht im Wesentlichen auf der Verwendung nicht kontaminierender Materialien, die als Sekundärrohstoffe dem örtlichen Abfallentsorgungsdienst übergeben werden sollten. Von Ihren örtlicher Behörden erhalten Sie Informationen darüber, wie Sie Altgeräte entsorgen können.



Dieses Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Geräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden gesetzlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von elektronischen und elektrischen Altgeräten darstellt. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern entsorgen Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für elektrischen und elektronischen Abfall.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Gerät.

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA! НАДЯВАМЕ СЕ ДА ОСТАНЕТЕ ДОВОЛНИ ОТ ПРОДУКТА.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАТЕЛНО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

## **ОПИСАНИЕ**

1. „CALCCLEAN“ бутон за отстраняване на котлен камък със светлинен индикатор \*
2. Светлинен индикатор за готовност на парата \*
3. Бутон „ПРОГРАМА“ със светлинен индикатор \*
4. Захранващ маркуч
5. Захранващ кабел
6. Фиксирано положение за съхранение на захранващия маркуч и на захранващия кабел
7. Резервоар за вода
8. Отвор за зареждане с маркировка за максимално пълнене
9. Система за заключване на ютията
10. Гладеща плоча
11. Контрол на температурата
12. Температурен индекс
13. Сигнална лампа на ютията
14. Бутон за освобождаване на пара

\* налично според модела

## **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Уредът не трябва да се оставя без наблюдение, докато е свързан с електрозахранването.

Извадете щепсела от контакта, преди да напълните уреда с вода или преди да излеете останалата вода след употреба.

Уредът трябва да се използва и да се поставя върху равна, стабилна повърхност.

Когато поставяте ютията на стойката ѝ или вертикално, се уверете, че повърхността, на която е поставена стойката или „петата“ на ютията, е стабилна.

Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпуснат, ако има видими признаци на повреда или ако от него тече вода. Трябва да бъде проверен от оторизиран център за техническо обслужване преди да може да се използва отново.

С цел да се избегнат сериозни ситуации, всяка работа или ремонт, необходими по уреда, напр. подмяна на повреден захранващ кабел, трябва да се извършват само от квалифициран персонал от упълномощен технически сервизен център.

Този уред може да се използва от деца на и над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако им е осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Дръжте уреда и неговия кабел далеч от досега на деца под 8-годишна възраст, когато е включен или се охлажда.

Този уред е проектиран само за домашна употреба на до 2000 m над морското равнище.



**ВНИМАНИЕ.** Гореща повърхност.

Повърхността се нагрява по време на употреба.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прочетете внимателно инструкциите за работа с уреда и ги запазете за справка в бъдеще.

Този уред е проектиран само за нормална домашна употреба в домашна среда.

Този уред трябва да се използва само по предназначение, т.е. като ютия. Всяка друга употреба ще се счита за неправилна и следователно – опасна. Производителят не носи отговорност за повреди, произтекли от злоупотреба или неправилна употреба.

Този уред трябва да се свърже и използва в съответствие с информацията, посочена на неговата табелка с характеристики.

Уредът трябва да бъде свързан към заземен контакт. Ако е абсолютно необходимо да се използва удължителен кабел, уверете се, че той е подходящ за 16 A и има гнездо със заземителна връзка.

Уредът не трябва никога да се поставя директно под крана за пълнене на резервоара за вода.

Електрическият щепсел не трябва да се изважда от контакта чрез дърпане на кабела.

Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.

Не излагайте уреда на атмосферни условия (дъжд, слънце, скреж и др.).

По време на употреба този уред достига високи температури и произвежда пара, като това може да причини опарвания или изгаряния, ако не се използва правилно.

Не позволявайте на захранващия кабел да попадне в контакт с гладещата плоча, когато тя е гореща.

**B&B TRENDS S.L.** не носи отговорност за щети, причинени от хора, животни или предмети при неспазването на тези предупреждения.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

### Пълнене на резервоара за вода

Този уред е проектиран за употреба с обикновена чешмяна вода.

**Важно: Не използвайте добавъчни вещества!** Добавянето на други течности, например парфюм, оцет, препарат за колосване, продукти на конденз от сушилни или климатични системи или други химикали ще повредят уреда. Всякаква повреда, причинена от употребата на гореспоменатите продукти, ще анулира гаранцията!

Напълнете резервоара за вода (7). Никога не пълнете над нивото „макс“ (8)

**Съвет:** За да удължите оптималното произвеждане на пара, можете да смесите чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода 1:1. Ако чешмяната вода във Вашия район е много твърда, смесете чешмяната вода с дестилирана или деминерализирана вода 1:2.

### Нагриване

Развийте захранващия маркуч (4) и захранващия кабел (5).

Настройте контрола на температурата (11) на съответната позиция като го изравните с температурния индекс (12).

Включете захранващия кабел в заземен контакт. Сигналната лампа на ютията (13) ще се включи, обозначавайки, че ютията се нагрива.

Когато ютията е готова за употреба, сигналната лампа ще се изключи.

### Процес по първоначално нагриване

**Ако Вашият модел не е оборудван с електронен контрол:** за да осигурите време на уреда за достигане на правилната температура, моля изчакайте, докато сигналната лампа на ютията (13) се изключи, преди да натиснете бутона за освобождаване на парата (14).

**Ако Вашият модел е оборудван с електронен контрол:** парата няма да е активна през първите две минути, за да се осигури време на уреда за достигане на правилната температура. Когато тя бъде достигната, светлинният индикатор за готовност на парата (2) ще спре да мига и ще се чуят два звукови сигнала.

### Гладене с пара

Натиснете бутона за освобождаване на пара (14), за да гладите с пара.

**При първата употреба:** Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на пара за 40 секунди, докато започне да излиза пара. През първите секунди на употреба количеството на парата ще е по-малко и ще се увеличава прогресивно. Може да текат капчици вода, докато все още има въздух във веригата.

**Предупреждение:** Гладенето с прекомерно количество пара може да доведе до образуването на конденз на горещата вода и до това от дъската за гладене да капе вода, както и от всяка друга промокаема повърхност.

### Функция „парен изстрел“ \*

Този уред притежава специална функция за справяне с упорити гънки.

Натиснете бутона за освобождаване на парата (14) два пъти в бърза последователност (двойно щракване). Ще бъдат пуснати мощни изстрели пара.

### Вертикална пара

Може да се използва за премахване на гънки от висящи дрехи, завеси и др.

Настройте контрола на температурата (11) на „макс“.

Дръжте ютията в изправена позиция, на 15 см разстояние от гладената с пара дреха.

Натиснете бутона за освобождаване на парата (14).

**Предупреждение: Никога не насочвайте парната струя към облечени дрехи или към хора или животни.**

\* налично според модела

## РАБОТНИ РЕЖИМИ

### 1. Нормален режим

Тя се активира автоматично по подразбиране при включване на ютията. Бутонът "PROGRAM" (3) остава изключен.

Тя позволява да се постигне най-добър резултат при дебели и силно намачкани дрехи.

### 2. режим "Healthy" за пестене на енергия \*

Ако „Здравословната“ програма е активна, тя осигурява специална комбинация от интервали на приложение на пара и температура, за да се получи хигиеничен резултат без употреба на химически добавки. Тя може да се използва при всички видове тъкани и е изключително ефикасна както при дебели, така и при деликатни тъкани. Консумацията на вода и енергия на уреда е намалена, а за повечето дрехи все още може да се постигне добър резултат при гладене.

Натиснете и задръжте „ПРОГРАМА“ бутона (3). Индикаторната лампа на бутона ще светне и ще остане запалена.

За да се върнете към нормален режим, натиснете отново бутона „ПРОГРАМА“. Нормалният режим е препоръчителен за получаване на най-добри резултати при дебели и силно намачкани дрехи.

### Съвети за ефикасна употреба:

Поставете ютията върху дрехата или тъканта, която искате да дезинфекцирате или вертикално пред дрехата на определено разстояние.

Непрекъснато натискайте бутона за освобождаване на парата. Ще се отделят мощни тласъци хигиенична пара. Бавно плъзнете ютията по дрехата или вертикално нагоре и надолу, за да получите най-добрите резултати.

### 3. режим "Boost" за максимална мощност\*.

За дрехи, които имат нужда от по-силна пара, можете да активирате режим „Boost“ (Тласък), за да получите максималното количество пара.

Натиснете и задръжте бутона „ПРОГРАМА“ (3) за 5 секунди. Светлинният индикатор на бутона трябва да свети и да мига непрекъснато.

За да превключите обратно на нормална настройка на енергията, отново натиснете бутона „ПРОГРАМА“.

### Автоматично изключване \*

За ваша безопасност и с цел пестене на енергия уредът се изключва автоматично, когато не се използва в продължение на 8 минути.

Ще се чуят три звукови сигнала и всички светлинни индикатори (1, 2, 3) ще мигат.

За да включите отново парната станция, натиснете отново бутона за освобождаване на пара (14).

\* налично според модела



## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### 1. Процес по отстраняване на котлен камък

#### Модели без електронно управление.

Използвайте тази функция приблизително на всеки 2 седмици ако водата във Вашия район е много твърда.

Напълнете резервоара (7) с вода.

Настройте контрола на температурата (11) на позиция „макс“.

Включете захранващия кабел (5), за да включите уреда.

Изчакайте, докато сигналната лампа (13) изгасне.

Настройте контрола на температурата (11) на позиция „мин“.

Дръжте ютията над мивка. Натиснете бутона за освобождаване на парата (14) за приблизително 3 минути.

**Освободете бутона за пара.** Настройте контрола на температурата (11) на позиция „макс“, за да изсушите ютията.

**Предупреждение: Не отстранявайте ютията от мивката, докато не приключи процесът. През гладещата плоча ще се отделят вряла вода и пара, като по този начин ще се отстранят намиращите се вътре котлен камък и/или утайка.**

#### Модели с електронно управление \*

Уредът е оборудван с предупредителен индикатор за автоматично почистване, който показва, че частиците котлен камък трябва да бъдат премахнати от вътрешността на парната камера.

Когато той се активира, ще се чуят три звукови сигнала и светлинният индикатор „CALCCLEAN“ (Почистване на котлен камък) (1) ще мига, показвайки, че процесът трябва да бъде извършен.

Следвайте този процес по отстраняване на котлен камък:

Напълнете резервоара (7) с вода.

Настройте контрола на температурата (11) на позиция „макс“.

Включете захранващия кабел (5), за да включите уреда.

Натиснете бутона за отстраняване на котлен камък „CALCCLEAN“ (1) за 2 секунди. Светлинният индикатор на бутона ще мига в червено.

Изчакайте, докато светлинният индикатор (2) спре да мига и започне да свети постоянно. Ще се чуят два звукови сигнала.

Дръжте ютията над мивка. Натиснете бутона за освобождаване на пара (14) за 2 секунди. Процесът по отстраняване на котлен камък ще започне автоматично. По време на този процес ще се чуят кратки звукови сигнали.

Ютията ще спре да освобождава пара след приблизително 3 минути. След известно време ще се чуе дълъг звуков сигнал, който показва, че процесът по отстраняване на котлен камък е приключил.

**Предупреждение: Не отстранявайте ютията от мивката, докато не приключи процесът. През гладещата плоча ще се отделят вряла вода и пара, отстранявайки намиращите се вътре котлен камък и/или утайка.**

След като приключи процесът по отстраняване на котлен камък, за да почистите гладещата плоча (10), незабавно изтръкайте всички остатъци, като прокарате горещата ютия през мокра памучна кърпа. Почистете корпуса на ютията с кърпа и оставете ютията да се охлади.

### 2. Почистване на уреда

Почиствайте често Вашия уред, за да осигурите подходяща поддръжка.

#### Внимание! Риск от изгаряне!

Ако уредът е само леко замърсен, избършете го само с влажна памучна кърпа и го подсушете.

За да поддържате гладкостта на гладещата плоча, трябва да избягвате контакт с твърди метални предмети. Никога не използвайте домакинска тел или химически препарати, за да почистите гладещата плоча.

### 3. Съхранение на уреда

Изключете уреда от контакта и го оставете да изстине. Изпразнете резервоара за вода (7).

Поставете ютията на водния резервоар, като я плъзнете на крайника ѝ, и я заключите със заключващата система (9).

Навийте захранващия кабел (5) и захранващия маркуч (4) във фиксирано положение за съхранение (6). Не увивайте кабелите твърде стегнато.

\* налично според модела

## Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ютията започва да дими, когато е включена	По време на първата употреба: някои компоненти на уреда са фабрично леко смазани и могат да започнат да отделят малки количества дим, когато първоначално се нагреят	Това е напълно нормално и ще спре след известно време
Ютията не произвежда никаква пара	При първа употреба водата не изпълва напълно маркуча (4).	Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на пара (14), докато започне да излиза пара
	Светлинният <b>“CALCCLEAN”</b> индикатор (1) ще мига. Процесът по отстраняване на котлен камък не е завършен	Извършете цикъл по почистване (вижте секцията „Процес по отстраняване на котлен камък“)
През гладещата плоча излиза мръсотия	Има натрупан варовик или минерали в ютията	Извършете почистващ цикъл (вижте раздел „Процес по отстраняване на котлен камък“)
	Химически продукти или добавки са били използвани	Никога не добавяйте продукти във водата (вижте раздел „Пълнене на резервоара за вода“). Почистете гладещата плоча с влажна кърпа
Светлинният индикатор <b>„CALCCLEAN“</b> (1) (Почистване на котлен камък) не изгасва.	Процесът по отстраняване на котлен камък е бил спрян, преди да е приключил	Започнете отново и довършете процеса по отстраняване на котлен камък
Уредът издава помпач звук	В ютията се изпомпва вода	Това е нормално
	Резервоарът за вода е празен	Напълнете резервоара за вода
Твърде много пара излиза от ютията	Режим „Boost“ (ТЛАСЪК) е включен	Активирайте нормален режим като натиснете бутона <b>„ПРОГРАМА“</b>
От ютията излиза малко пара	Ютията е била включвана наскоро.	Това е нормално, ютията постепенно генерира пара, докато се стабилизира

Ако гореизброените съвети не решават проблема, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

## СЪВЕТ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО

Нашите стоки се доставят в оптимизирани опаковки. Това като цяло включва използване на незамърсяващи материали, които може да бъдат предадени на местна служба за изхвърляне на отпадъци като вторични суровини. Вашето местно кметство може да ви даде информация относно изхвърлянето на излезли от употреба уреди.



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци. Надяваме се, че ще бъдете удовлетворени от този продукт.

تبدأ المكواة في إخراج دخان عند تشغيلها	أثناء الاستخدام الأول: بعض المكونات في الجهاز تكون مشحمة قليلاً في المصنع وقد ينتج عنها مقدار صغير من الدخان عند تسخينها للمرة الأولى	هذا الأمر طبيعي تماماً وسيتوقف بعد فترة قصيرة
المكواة لا تُصدر أي بخار	أثناء الاستخدام الأول، لم يتم تعبئة المياه في خرطوم المياه (4) تماماً. سيومض ضوء مؤشر إزالة الترسبات "CALCCLEAN" (1). لم يتم إتمام عملية إزالة الترسبات بعد	اضغط واستمر بالضغط على زر تحرير البخار (14) حتى يخرج البخار
تخرج الأوساخ من خلال قاعدة المكواة	هناك تراكم من الكلس أو المعادن في المكواة	عليك إجراء دورة تنظيف (أنظر قسم «عملية إزالة الترسبات»)
لا يتوقف ضوء مؤشر إزالة الترسبات "CALCCLEAN" (1)	تم استخدام المنتجات أو الإضافات الكيميائية	لا تضيف المنتجات إلى الماء (أنظر قسم «تعبئة خزان المياه»). نظف قاعدة المكواة بقطعة قماش رطبة.
الجهاز يصدر عنه صوت ضج	يتم ضخ المياه في المكواة	أعد التشغيل وأتم عملية إزالة الترسبات بالمكواة
هناك الكثير من البخار يخرج من المكواة	خزان المياه فارغ	هذا الأمر طبيعي
ينتج عن المكواة بخار ضعيف.	تم تشغيل وضع التعزيز "Boost"	تعبئة خزان المياه
	تم تشغيل وضع التعزيز "Boost"	فقل الوضع العادي بالضغط على زر البرنامج "PROGRAM"
	تم تشغيل المكواة مؤخراً	الأمر طبيعي، ينتج عن المكواة البخار تدريجياً حتى يستقر

إذا لم تصل إلى حل المشكلة من خلال التنبيهات أعلاه، اتصل مع خدمة العملاء لدينا.

#### نصيحة بشأن التخلص من المكواة

تأتي بضاعتنا في تغليف مثالي. يتألف ذلك في الأساس من استخدام مواد غير ملوثة للبيئة والتي يجب تسليمها إلى مركز النفايات المنزلية المحلية كمواد خام ثانوية. يُمكن أن يعطيك مجلس المدينة المحلي لديك المعلومات بشأن كيفية التخلص من الأجهزة القديمة.

يتوافق هذا المنتج مع توجيه الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والمعروف باسم WEEE (توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية)، الذي يوفر الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص منها وإعادة استخدام نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من هذا المنتج في سلة المهملات، وبدلاً من ذلك اذهب إلى مركز جمع النفايات الإلكترونية والكهربائية الأقرب إلى منزلك. نأمل أن ينال هذا المنتج رضاك.



## التنظيف والصيانة

### 1. عملية إزالة الترسبات

#### الموديلات بدون تحكم إلكتروني

استخدم هذه الوظيفية تقريباً كل أسبوعين إذا كان الماء في منطقتك ذو عسر بالغ.

1. عليك تعبئة الخزان (7) بالمياه.
2. اضبط مقبض التحكم بدرجة الحرارة (11) إلى وضع "الحد الأقصى".
3. ضع مقبس كابل التيار (5) لتشغيل الجهاز.
4. انتظر حتى ينطفئ ضوء الإرشاد (13).
5. اضبط مقبض التحكم بدرجة الحرارة (11) إلى وضع "الحد الأدنى" "min".
6. أمسك المكواة على الحوض. اضغط على زر تحرير البخار (14) لحوالي 3 دقائق تقريباً.
7. حرّر زر البخار اضبط مقبض التحكم بدرجة الحرارة (11) إلى وضع "الحد الأقصى" لتجفيف المكواة. تحذير: لا تزل المكواة من على الحوض حتى تنتهي العملية. سيتم تحرير المياه المغلية والبخار من خلال قاعدة المكواة، مما يزيل الكلس و/أو الترسبات التي قد تكون داخلها.

#### الموديلات ذات التحكم الإلكتروني\*

هذا الجهاز مزود بمؤشر تحذيري تلقائي للتنظيف، والذي يشير إلى وجوب إزالة جسيمات الكلس من داخل غرفة البخار.

عند تفعيله، ستسمع ثلاث صفارات وسيضيء مؤشر "CALCCLEAN" (1) مما يشير إلى أن العملية قيد الإتمام.

- اتبع هذه العملية لإزالة الترسبات:
1. عليك تعبئة الخزان (7) بالمياه.
  2. اضبط مقبض التحكم بدرجة الحرارة (11) إلى وضع "الحد الأقصى".
  3. ضع مقبس كابل التيار (5) لتشغيل الجهاز.
  4. اضغط على زر إزالة الترسبات "CALCCLEAN" (1) لمدة ثانيتين. سيومض ضوء المؤشر للزر باللون الأحمر.
  5. انتظر حتى يتوقف الضوء (2) عن الوميض ويظل مضاء باستمرار. سيتم سماع صفارتين.
  6. أمسك المكواة على الحوض. اضغط على زر تحرير البخار (14) لمدة ثانيتين. ستبدأ عملية إزالة الترسبات تلقائياً. أثناء هذه العملية، ستسمع صوت صفارات قصيرة.
  7. بعد حوالي 3 دقائق، ستوقف المكواة عن إصدار البخار. ستسمع صوت صفير طويل، يشير إلى أن عملية إزالة الترسبات قد انتهت. تحذير: لا تزل المكواة من على الحوض حتى تنتهي العملية. سيتم تحرير المياه المغلية والبخار من خلال قاعدة المكواة، مما يزيل الكلس و/أو الترسبات التي قد تكون داخلها.

بعد إنهاء عملية إزالة الترسبات، لتنظيف قاعدة المكواة (10)، عليك فرك البقايا على الفور بمياه جارئة ساخنة على قطعة قطن مبللة. امسح المكواة بقطعة قماش واترك المكواة لتجف.

### 2. تنظيف الجهاز

عليك تنظيف الجهاز بانتظام للصيانة المناسبة.

#### انتبه! خطر الحريق!

إذا كان الجهاز متسخاً قليلاً، عليك مسحه بقطعة قماش قطنية رطبة، ثم تجفيفها.

للحفاظ على قاعدة المكواة ناعمة، عليك تجنب الاتصال بالأجسام المعدنية الصلبة. لا تستخدم إسفنجة التنظيف، أو المواد الكيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

### 3. تخزين الجهاز

1. انزع مقبس الجهاز واتركه ليبرد. إفراغ خزان المياه (7).
2. ضع المكواة على خزان المياه، في وضع أفقي على كعبها، وأقلل المكواة بنظام القفل (9).
3. اسحب كابل التيار (5) وخرطوم المياه (4) في مقصورات التخزين (6). لا تلف الكابلات بإحكام بالغ.

#### \* متاح وفقاً للموديل

### حفظ الطاقة\*

- إذا تم تحديد إعدادات حفظ الطاقة، يمكنك حفظ الطاقة والماء مع استمرار تحقيق نتائج جيدة عند كي معظم ملابسك.
1. اضغط على زر البرنامج "PROGRAM" (3). سيعمل ضوء المؤشر وستسمع صوت صفير.
  2. للعودة إلى إعدادات الطاقة العادية اضغط على زر البرامج "PROGRAM" مرة أخرى.
- يوصى باستخدام إعدادات الطاقة العادية للحصول على أفضل النتائج بشأن الأقمشة الكثيفة أو المعجدة للغاية.

### تنبيهات لمساعدتك للمحافظة على الطاقة:

- إذا جفقت الأقمشة قبل كيها، اضبط المجفف على برنامج الكي الجاف.
- جرب كي الملابس بينما ما تزال رطبة واخفض إعدادات البخار. سيتولد البخار من الأقمشة بدلاً من المكواة.
- الطريقة الأكثر فعالية للكي بمولدات البخار هو استخدام وظيفة البخار في الاتجاه المقابل (يتخلل البخار الأقمشة ويعطي الكمية مرة أخرى لها) وفي الاتجاه المعاكس بدون بخار (إصلاح الأقمشة).

### برنامج "صحي" "Healthy"

- إذا تم تفعيل برنامج صحي "Healthy"، فهو يوفر توليفة خاصة بين درجات الحرارة وفترات استخدام البخار للحصول على تأثير صحي بدون استخدام إضافات كيميائية. يمكن استخدامها على جميع أنواع الأقمشة وهي فعالة للغاية على كلاً من الأقمشة الرقيقة والحساسة.
1. اضغط واستمر بالضغط على زر البرنامج "PROGRAM" (3) لمدة 5 ثوان. سيومض ضوء المؤشر للزر.
  2. للعودة إلى الوضع الطبيعي، اضغط على زر البرنامج "PROGRAM" مرة أخرى. يوصى بالوضع الطبيعي لأفضل النتائج على الملابس الرقيقة أو شديدة التجاعيد.

### تنبيهات للاستخدام الفعال:

- ضع المكواة على الملابس أو الأقمشة التي ترغب في تطهيرها، أو عمودياً أمام الملابس مع الحفاظ على مسافة محددة.
- اضغط على زر تحرير البخار باستمرار. ستنبعث دفقات قوية من البخار الصحي. مرّر المكواة ببطء على الملابس أو لأعلى وأسفل عمودياً لأفضل النتائج.

### وضع أقصى طاقة "تعزيز" \*

- للملابس التي تحتاج بخار أكثر قوة، يمكنك تفعيل وضع التعزيز "Boost" للحصول على أقصى كمية بخار.
1. اضغط واستمر بالضغط على زر البرنامج "PROGRAM" (3) لمدة 5 ثوان. سيومض ضوء المؤشر للزر.
  2. للعودة إلى إعدادات الطاقة العادية اضغط على زر البرامج "PROGRAM" مرة أخرى.

### إيقاف تلقائي\*

لسلامتك ولحفظ الطاقة، سيتوقف الجهاز عن العمل تلقائياً عند عدم استخدامه لمدة 8 دقائق. يُمكن سماع ثلاث صفارات، وستومض جميع أضواء المؤشرات (1، 2، 3). لتشغيل محطة البخار مرة أخرى، اضغط على زر تحرير البخار (14) مرة أخرى.

### \* متاح وفقاً للموديل

## تحذيرات مهمة

- عليك قراءة تعليمات التشغيل بعناية للجهاز والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها مستقبلاً.
- صمم هذا الجهاز حصرياً للاستخدام المنزلي العادي في بيئة المنزل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز سوى للأغراض المصمم من أجلها فقط، أي كمكواة. سيغير أي استخدام آخر غير مناسب وبالتالي سيكون خطيراً. لن تتحمل جهة التصنيع أي مسؤولية عن أي تلف ينشأ من سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المناسب.
- يجب أن يكون هذا الجهاز متصلاً ويتم استخدامه وفقاً للمعلومات المحددة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس أرضي. من الضروري للغاية استخدام كابل تمديد، والتأكد من توافقه مع شدة تيار 16 أمبير، وأن يكون به مقبس توصيل أرضي.
- لا يجب أبداً وضع الجهاز مباشرة تحت الصنوبر لتعبئة خزان المياه.
- لا يجوز إزالة قابس الكهرباء من المقبس من خلال سحب الكابل.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تترك الجهاز يتعرض لظروف الطقس (المطر، أو الشمس، أو الصقيع... إلخ)
- يصل هذا الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة وينتج عنه البخار أثناء الاستخدام، قد يتسبب ذلك في حروق إذا لم يتم استخدامه على النحو المناسب.
- لا تسمح لكابل الطاقة بالاتصال بقاعدة المكواة عندما تكون ساخنة.
- لا تتحمل B&B TRENDS S.L. مسؤولية الأضرار التي قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء، نتيجة لعدم مراعاة هذه التحذيرات.

## استخدام الجهاز

### تعبئة خزان المياه

صمم هذا الجهاز لاستخدام مياه الصنوبر العادية.

**مهم:** لا تستخدم الإضافات! إضافة سوائل أخرى، مثل العطور، أو الخل، أو النشا، أو الكثيف الناتج عن مجففات الملابس أو أنظمة تكييف الهواء أو المواد الكيميائية قد يتسبب في تلف الجهاز. أي ضرر ناتج عن استخدام المنتجات المذكورة أعلاه سيودي إلى إبطال الضمان!

1. تعبئة خزان المياه (7). لا تجري التعبئة بما يتجاوز المستوى "الأقصى" (8)

تنبيه: لإزالة وظيفة البخار المثلي، يمكنك خلط ماء الصنوبر مع ماء مقطر أو مزوج المعادن 1:1. إذا كان ماء الصنوبر في منطقتك به عسر شديد، يمكنك خلط ماء الصنوبر مع ماء مقطر أو مزوج المعادن 2:1.

### التسخين

1. عليك فك خرطوم المياه (4) وكابل التيار (5).
2. عليك تعيين التحكم في درجة الحرارة (11) إلى الوضع المقابل من خلال محاذاته مع مؤشر درجة الحرارة (12).
3. ضع قابس التيار في مقبس أرضي. سيتم تشغيل ضوء الإرشاد للمكواة (13) ليشير إلى أن المكواة قيد التسخين.
4. عندما تكون المكواة قيد الاستخدام، سيتوقف ضوء الإرشاد.

### عملية التسخين المبدئية

إذا لم يكن الموديل الخاص بك مجهزاً بمقبض تحكم إلكتروني: لإعطاء الجهاز الوقت للوصول إلى درجة الحرارة الصحيحة، يُرجى الانتظار حتى ينطفئ ضوء إرشاد المكواة (13) قبل الضغط على زر تحرير البخار (14).

إذا كان الموديل الخاص بك مجهزاً بتحكم إلكتروني: سيكون غير نشط لأول دقيقتين لإعطاء الجهاز الوقت للوصول إلى درجة الحرارة الصحيحة. بمجرد الوصول إليها، سيتوقف ضوء مؤشر البخار جاهز (2) عن الوميض وستسمع صوت صافرتين.

### الكي بالبخار

1. اضبط على زر تحرير البخار (14) للكي بالبخار.
2. أثناء الاستخدام الأول: اضبط واستمر بالضغط على زر تحرير البخار لمدة 40 ثانية حتى يخرج البخار. أثناء الترانزي الأولى من الاستخدام ستكون كمية البخار الناتج منخفضة وستزداد بالتدريج. قد تتسرب قطرات من الماء بينما ما يزال يكون هناك هواء في الدائرة.

تحذير: الكي بمقدار كبير من البخار قد ينتج عنه تكثف للمياه الساخنة وتقاطرها من لوحة المكواة أو من خلال أي سطح آخر قابل للتلفاد.

### وظيفة "بفقة البخار"

1. هذا الجهاز به وظيفة خاصة لمعالجة التجاعيد الصعبة.
1. اضبط على زر تحرير البخار (14) مرتين بتتابع سريع (نقر مزدوج).. ستحترق دقات بخار قوية.

### البخار العمودي

- يُمكن استخدامه لإزالة التجاعيد من الملابس المُلطقة، أو الستائر، إلخ.
1. اضبط مقبض التحكم بدرجة الحرارة (11) إلى "الحد الأقصى".
  2. احتفظ بالمكواة في وضع قائم بعيد 15 سم عن الملابس التي سيتم كيها بالبخار.
  3. اضبط على زر تحرير البخار (14).

تحذير: لا تُوجه البخار على الملابس أثناء ارتداؤها، أو على الأفراد أو الحيوانات.

\* متاح وفقاً للموديل

## تحذير

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بها في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

## الوصف

1. زر إزالة الترسبات "CALCCLEAN" مع ضوء المؤشر.\*
2. ضوء مؤشر البخار جاهز\*
3. زر البرامج "PROGRAM" مع ضوء المؤشر\*
4. خرطوم الإمداد
5. كابيل التيار
6. خزانة تثبيت خرطوم الإمداد وكابل التيار
7. خزان المياه
8. تعبئة الفتحة حتى مستوى العلامة لأقصى تعبئة
9. نظام قفل المكواة
10. قاعدة المكواة
11. التحكم بدرجة الحرارة
12. مؤشر درجة الحرارة
13. ضوء الإرشاد للمكواة
14. زر تحرير البخار

\* متاح وفقاً للموديل

## إرشادات السلامة العامة

- لا يجب ترك الجهاز بدون إشراف أثناء اتصاله بالتيار.
- عليك إزالة القابس من المقبس قبل تعبئة الجهاز بالماء أو قبل صب الماء المتبقي وبعد الاستخدام.
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو ومستقر.
- عند وضع المكواة على الحامل الخاص بها أو على عقبها، تأكد من أن السطح الموجود عليه الحامل أو العقب مستقر ومستو.
- لا يجوز استخدام الجهاز إذا سقط من ارتفاع، وإذا كان هناك علامات ظاهرة للتلف أو عند تسرب المياه منه. يجب التحقق منه من خلال مركز خدمة فني معتمد قبل إمكانية استخدامه مرة أخرى.
- بهدف تجنب المواقف الخطرة، فأي أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز على سبيل المثال، استبدال كابلات التيار المعيبة، لا يجوز أن تتم سوى من خلال فني مؤهل من مركز الخدمة الفني المعتمد.
- يُمكن استخدام هذا الجهاز من خلال الأطفال بعمر 8 أعوام وأكبر والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو منخفضة الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات تتعلق باستخدام المكواة بطريقة آمنة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها الأمر.
- يحظر لعب الأطفال بالجهاز. يحظر تنظيف الأطفال للمكواة، أو صيانتها دون إشراف.
- حافظ على الجهاز وكابلاته بعيداً عن متناول الأطفال بعمر 8 أعوام أو أقل عند تشغيله أو في الفترة التي يبرد بها.
- صمم هذا الجهاز فقط للاستخدام المنزلي في المناطق حتى ارتفاع 2000 متر أعلى مستوى سطح البحر.

تنبيه. سطح ساخن.

قد يتعرض السطح للسخونة أثناء الاستخدام.





## **INFORME DE GARANTÍA**

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante el periodo marcado por la legislación vigente en el país de venta del mismo. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

## **USO DE LA GARANTÍA**

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía.

Debe guardar la factura de compra, recibo o comprobante de entrega para poder ejercer los derechos de garantía.

Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

## **RELATÓRIO DE GARANTIA**

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante o período estabelecido pela legislação em vigor no país de venda. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

## **UTILIZAÇÃO DA GARANTIA**

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem efeito.

Deve guardar a factura de compra, recibo ou prova de entrega para exercer os direitos de garantia.

Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

## **WARRANTY REPORT**

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product, for the use for which it is, during the period established by the legislation in force in the country of sale. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfil or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void.

You must keep the purchase invoice, receipt or delivery docket in order to exercise your warranty rights.

For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item.

## **BON DE GARANTIE**

B&B TRENDS, S.L. garantit la conformité de ce produit, pour l'usage auquel il est destiné, pendant la période établie par la législation en vigueur dans le pays de vente. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, S.L. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

## **UTILISATION DE LA GARANTIE**

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, S.L., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, S.L., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet.

Vous devez conserver la facture d'achat, le reçu ou la preuve de livraison afin d'exercer vos droits de garantie.

Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

## **RAPPORTO DI GARANZIA**

B&B TRENDS, S.L. garantisce la conformità di questo prodotto, per l'uso a cui è destinato, per il periodo stabilito dalla legislazione in vigore nel paese di vendita. In caso di guasto durante il periodo di validità della presente garanzia, gli utilizzatori hanno diritto alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto se la prima non è disponibile, a meno che una di queste opzioni si riveli impossibile da portare a termine o sproporzionata. In questo caso, è possibile optare per una riduzione di prezzo o per l'annullamento della vendita, che deve essere effettuato direttamente con il rivenditore. Ciò si applica anche alla sostituzione di parti di ricambio a condizione che il prodotto sia stato utilizzato secondo le raccomandazioni specificate in questo manuale in entrambi i casi, e non sia stato manomesso da terze parti non autorizzate da B&B TRENDS, S.L. La garanzia non copre parti soggette a usura. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore in conformità con le disposizioni della Direttiva 1999/44/CE per gli Stati membri dell'Unione Europea.

## **UTILIZZO DELLA GARANZIA**

I clienti possono contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato di B&B TRENDS, S.L. per riparazioni del prodotto. Poiché eventuali manomissioni dello stesso da soggetti non autorizzati da B&B TRENDS, S.L., o l'utilizzo incauto o improprio dello stesso rendono nulla la presente garanzia.

Deve conservare la fattura d'acquisto, la ricevuta o la prova di consegna per esercitare i suoi diritti di garanzia.

Per servizio clienti e di assistenza tecnica al di fuori del territorio spagnolo, si prega di inviare la richiesta al punto vendita presso cui è stato acquistato l'articolo.

## **GARANTIEBERICHT**

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Gebrauch, für den es bestimmt ist, für den Zeitraum, der durch die im Verkaufsland geltende Gesetzgebung festgelegt ist. Im Falle eines Ausfalls während dieser Garantiezeit hat der Benutzer Anrecht auf eine kostenlose Reparatur oder andernfalls auf den kostenlosen Ersatz des Geräts, wenn es nicht repariert werden kann, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als unmöglich oder unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie sich dann für eine Preisminderung oder die Stornierung des Verkaufs entscheiden. Dies müssen Sie direkt mit dem Verkäufer regeln.

Gedeckt ist auch der Ersatz von Ersatzteilen, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den in dieser Anleitung für beide Fälle angegebenen Empfehlungen verwendet und nicht von Dritten manipuliert, die nicht von B & B TRENDS, SL autorisiert sind. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile. Diese Garantie beeinträchtigt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Der Kunde muss sich für die Reparatur des Geräts an einen autorisierten technischen Service von B&B TRENDS, SL. wenden. Jegliche Manipulation durch nicht von B&B TRENDS, SL. autorisierte Personen oder unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Geräts führt zum Erlöschen dieser Garantie.

Sie müssen die Kaufrechnung, die Quittung oder den Liefernachweis aufbewahren, um Ihre Gewährleistungsrechte geltend machen zu können.

Für technischen Service und Kundendienst außerhalb des spanischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

## СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срока, определен от действащото законодателство в страната на продажба. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпозовите отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замяната на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, SL. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, SL. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице, или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна.

Трябва да запазите фактурата за покупка, касовата бележка или доказателството за доставка, за да можете да упражните гаранционните си права.

За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.

## تقرير الضمان

التي يحددها التشريع الساري في بلد بيعه. للمستخدمين إصلاح B & B TRENDS, S.L. تضمن مطابقة هذا المنتج، للاستخدام المخصص له، خلال الفترة أو استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحياً أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع من أجل ذلك. ويشمل هذا أيضاً استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقاً للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكتنا الحالين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص لن يغطي الضمان أي أجزاء تخضع للتآكل والتمزق. لا يؤثر هذا للأحكام الواردة في التوجيه EC/44. له من قبل شركة للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. B&B TRENDS, S.L. الضمان على حقوقك كمشترِك وفقاً 1999

## استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة الفنية المعتمدة من شركة أو B&B TRENDS, S.L. صلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص غير مرخص له من قبل B&B TRENDS, S.L. الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب إتمام الضمان بالكامل

يجب عليك الاحتفاظ بفاتورة الشراء أو الإيصال أو إثبات التسليم من أجل ممارسة حقوق الضمان. الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشترت منها المنتج



## SERVICIOS DE ATENCIÓN TÉCNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇÃO TÉCNICA (SAT)  
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

(+34) 93 560 67 05  
sat@bbtrends.es

### **B&B TRENDS, S.L.**

C. Catalunya, 24  
P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España  
C.I.F. B-86880473  
www.bbtrends.es

---

Consulte el SAT autorizado más cercano en <https://sat.ufesa.com/>  
Check out your nearest service station at <https://sat.ufesa.com/>



# ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473  
C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España  
[www.bbtrends.es](http://www.bbtrends.es)

Ver: 02/2022